

чинж

сфенным й бжественным аїтургін.

отай сфенника вжественное совершати тайнодействе, должена беть первые обы примирена выти со всыми, й не ймыти что на кого, й сердце же, влика сила, О лакавыха влюсти помыслова, воздержатися же са вечера, й трезвитися даже до времене сфеннодыйством.

Βρίμητη πε παυτάδων, δχόμητα δο χράμα, η εσεμημήδελ το Αϊάκομομα, πεορώτα δινθηκ κα δοετόκν πρεχ ετώμη Αδέρδημη ποκλομέμια τρή.

Таже глаголети діакони: Б'ягословії, владыіко. Сцієнники:

Багословеня біх наши всегда, нынть н присно й во веки вткобях. Аминь.

Начинаета глаголати діакона:

Цёй нёный: Тенстое. По Оче нашз: Сщённика: Мкш твое беть цётво:

Таже глаголита:

Помиляй насв, гдн, помиляй насв: вслікаго бо Швета недовменще, сій ти матвя йко ваще грешній приносими: помиляй насв.

CΛάΒα: Γ΄Δη, πομήλδη μάτα, μα τώ 60 οξπο-Βάχομα, με προγηθεμήτω μα μω 5 πλω, μηκε πομωμή σεββλκόμι μάμμχα: μο πρήβρη ή μείμθ τάκω ελγοδτρόσεμα, ή ήβεάβη μω 10 βράγα μάμμχα. Τεί 60 βτή εία μάμμα, ή μω λήμε τεοή, βτή λέλα ρδκό τεοβή, ή ήμω τεοέ πρηβωβάεμα.

Н нынть: Мардіа дверн Шверзи намя, багословенням біре, надтвющінся на та да не погненемя, но да нзбавимся тобою Ш б'ёдя:

ты бо Есн спесение рода хотанскаги.

Τάκε ισχόρλιτα κο ικώντ χριτόκτ ή ηταθώτα ή γαργόλουμε:

Πρεττομό Εδραβό τβοεμό ποκλομάεμε, επείή, προσάψε προψέμια πρεερθεμέμι μάμμχε, χότε επε: βόλειο δο επεοβολήλα δεί πλότιο ββωτή μα κότα, μα ήβεάβημη, ώπε σοβμάλα δεί, εξί ραδότω βράπια. Τέμα επεομάρετβεμην βοπίέμα τη: ράμοστη ησπόλημας δεί βιώ, επε μάμα, πρημέλωμ επετή μέρα.

Τάπε ηθείθωτε εκτύκδ είξω, ελετόλοιμε τροπάρω:

Μλραϊα εδιμη μετότημηκε, αλτή εποδόδη μέες, δίε, πρήβρη μα λώδη εσερφειμήδιμων, ώδη ώκω πρήεμω εήλδ τβού, μα τα δο οξποβάθιμε, ράδδικα βοπιένα τη, ώκωπε ηθκοτά ταβρίηλε δεβπλότηωχε άρχιετρατήτε.

Таже приклонь глава, верей глаголети:

Уди, низпосли рвку твой ся высоты стаги жилища твоеги, и обкрыпи ма ва предлежащую сляжбу твой: да нешсуждении предстану страшному пртолу твоему, и безкровное сщеннодыйствое совершу: таки твой ёсть сила и слава во выки выкива. Яминь.

Τάπε πεορώπε ή κε ληκώμε ποκλόθω πο έλθησμέ: ή πάκω ωχόλλπε εε πέρπεενημκε, ελεγόλοψε:

Внид ва дома твой, поклонись ко храмв стом воем ви страст твоеми. Ган, настави ма правдою твоею, враги монхи ради неправи пред тобою пвть мой: йкш насть во обстахх йхи йстины, сердце йхи светно, гроби шверсти гортань йхх, азыки свойми льщахв: свай ймх, БУКЕ, ДА ШПАДУТЕ W МЫГЛЕЙ ГВОНХЕ, ПО МНОжеству нечестій нух нізрінн й, такш пре-шгорчіша та ган: й да возвеселатся всй оўповающін на та, во веки возрадоются, й вселищись вя нихв. й похвальтсь о тебе любацій йма твої: йкш ты багогловищи првинка, ган, такш шрвжітьмя баговоленім BEHYANE GER HACE.

Βωέρωε κε δο εδατήλημε, πεοράπε ποκλόμω τρή πρεξ επόν πραπέβου, ή μπαθυπε επόε ενλίε, ή επθυ πραπέβυ. Τάκε πριέμλουτε δε ρύκη εδοά κίθικο επίχάρω εδόй, ή πεοράπε ποκλόμω πρή κε δοεπόκυ, ελαγόλοψε δε εεδώ κίθικο:

Бже, шчисти ма грешнаго й помилой ма.

Таже приходити на сцієннико діакони, держа ви десней роце стіхарь со шрареми, й подклониви ему главу, глаголети:

Επιτοιλοβή, βλίκο, επίχαρα το ωραρέλας. Οιμιέнники γλαγόλεπα:

Багогловеня бёх наши всегда, ныме й присис й во веки векшея.

Τάπε τοχόμητα μιάκουα δο έλθης επρευς εκλιτύλημα, μ εθαλαγήτελ δα επιχάρι, Μολάελ εθίψε:

Βοβράμδεττα μδιμά Μολ ω τζής, ωσλενέ σο ΜΑ ΒΣ ρήβδ τητέμια, η ωμέπμειο βετέλια ωμένα ΜΑ: ΜΚω πετικό βοβλοπή ΜΗ βιστέμα, η ΜΚω Ηεβιστο ογκρατή ΜΑ κρατοπόιο.

Н горарь вуби целовави, налаганти на левое рамо. Нарвийвницы же налагал на рвин, на десиви вуби, глаголети:

Δετιήμα τβολ, τζή, προτλάβητα βα κρέποττη: μετιάλ τβολ ρδκλ, τζή, τοκρδωή βρατή, ή μηόжествоми главы τβοελ ετέρλα βεή εδποττάτы.

На мени же, глаголети:

РУЦЬ ТВОЙ ГОТВОРИГТЬ МА Й ГОЗДАГТЬ МА: БРАЗУМИ МА, Й НАУЧУГА ЗАПОВЬДЕМИ ТВОЙМИ. Таже шийди ви предложёніе, еўготовлаети сціённал. Стый еўвш діскоси поставлаети шивыю странё, потири же, ёже ёсть ствю чашь, шдеенвю, й причал си нимн.

Сційнника же ейце швлачйтел: пріймь стіхарь ва лівави рвив, й поклонйвел трйжды ка востокв, шкоже речёсл, назнаменвета глаголл:

Багословени бей наши всегда, нынть й присию, й во въки въкшви. Аминь.

Таже шелачител, глагола:

Возрадвется двий мой й гдт: [до конца.] Таже прёмь епітрахняь, й назнаминава, шелагартся ён глагола:

Багоглове́ня бів нізлива́ми багода́ть свою на сціє́нники свом тіки му́ро на главів, сходміщеє на браду, браду а́аршіню, сходміщеє на шме́ты шде́жди Єгш.

Таже пріємь полеж, й сополевлел, глаголеть:

Багоглове́ня бія преполевлій мл силою, й положи непороченя пвть мой, говершалй нозть мой йкш дле́ни, й на выгокнуя поставля́лй мл.

Нарвіківницы же, вікш выше речісл. Таже пріємь навідренники, діре ймать, й вігословная й, й целовав, глаголети:

Препожили мечь твой по бедре твоей, гильне, красотою твоею, й добротою твоею, й налжцы, й оўспавай, й цртвой, йстины ради, й кротости, й правды, й наставите та дивиш дегница твоа, всегда, нына й приснш й во ваки вакшег. Йминь.

Таже приемь фелинь, и вагогловивя, целветя глагола гице:

С Пренницы твой, гди, шелекотся ва правдо, й превый твой радостію возрадоются, всегда, нымь й присиш й во выки выкшех, аминь.

Таже шшідше вя предложінів, оўльшвантя реки глаголюце:

Οψ πωίω αν μεποθήμημα ρόψε μοῦ η ωσωίλο πέρταθημηκα ταόμ, τζη, ξίπε οψελωίωστη μη τλάιν χαλλώ ταορά η πουάλλη ακό τορειώ ταόλ. Τζη, ασολωσήχα σπολάπιε λόμο ταορειώ η μέντο τελέπια ελάβω ταορά, 24 με ποιδεήων τα μενευτήβωμη λόμο ποιά ή τα μόπη κροβέμ παθοτά μοριώ, ήχπε αν ρόκάχα σεββλιώτια, μετικήμα ήχα ήτπολημικά μισμά. ή 38 жε μεπλόδιεμα Μοήμα χολήχα, ήβεάθη μά, τέμ, ή πομήλδη μά. Ηστά μολ ττά μα πραβοτίς, βα υρκβάχα Ελγοιλοβλή τά, τέμ.

Τάπε ποκλοκέκια τρὰ πρελ πρελλοπέκιενα εσταόρωε, Γλαγόλιστα κίθικλο:

Бяке, шчнетн ма грешнаго й помнави ма. Н: Неквпная ны дей ш клатвы законным чтною твоею кровію, на кртт пригвозднява, й копіємя прободым, беземертіє неточная дей человекшмя: епісе нашя, глава тебе.

Таке глаголета діакона:

Багоглови вако.

Н начинаеть сфенинкь:

. Багогловеня бей нашя всегда, ныме й присны й во веки векшвя.

Дійконя: Аминь.

Τάπε πρίεμλετα ειμένηνα λάδου υζεώ ρέκου προεφορές, μετιόυ πε εντόε κοπές, ѝ βιάμετικα ήμα πρώπχω ετρχέ πετάντη προεφορώ, γλαγόλεντα:

Вя вогломинаніе гда й біта й спіса нашего інса хріта. [Трижды.] Й а̀віе водрожа́еть копії ва десной страно печа́ти, й глаго́леть ража: Йкш Овча на Заколеніе ведесм.

ва лабови жи: Н гакш агнеца непорочена, прамш стригвщигш дей безгласена, такш не шверзаета оўста свонха.

вя горини же отранв печати: Во смиренін дей

Ви дольнии же страну: Роди же дей кто исповесть;

Дійнони же, взирал влеоговейний на сицевое танирово, глаголети на единоми ноемидо резаній: ГДУ помолимел, держа й шрарь як реце. По сихи глаголети: Возмій, владыно.

Сфенника же, вложня в вобе копії їй косвенных десных страны просфоры, взимістя обый хлівя, глаголя енци Пікш вземлется її землій животя дого.

Η πολοπήσε ή εξημένε μα εττέλε μίεκους, ρέκιμο μιλκουό: Ποπρή, Βλαμμίκο. Χρίτε έτο κρευτοκήμησε, εκще ελαγόλα:

Жре́тсм а̀гнеця бжій, взе́млмй гръ́хя міра, За мірскій живо́тя й спісе́ніе.

И собращаети горя, дрягию отраня, навщию крести. Діакони глагологи: Прободій, бладыко. Серенника же прободал й ва десняю страна коптема, глаголета:

вдина Ш вшина копієма ребра втій прободе, й йбіє нізыде кровь й вода: й виджвый свиджтельствова, й йстинно всть свиджтельство втій.



Дійкони же, пріёмь вино й воду, глаголить ко сційнинку: В Агословій влады́ко стоє соедине́ніе. Й внемя над німи влігослове́ніє вливаєть во стый поттира ії кіна вкупт й коды. Сційнинкя пріёмь ви руцт вторую просфору, глаголети:

В и честь й паммть преблгословенным влуцы нашем бійы й приснодбы мосін, даже млтвами прінмії, гди, жертку сій ви пренбный твой жертвенники.

Н вдемя частник, полагаети й шдесной стагш хлева,

влия среды ёгод, глагола:

Предста цонца шдесною тебе, бя рязы позлащенны шджана, пребкращенна.

Таже пріємь третін просфорв, глаголити:

Чтенаго славнаго пррока, пртечи и кртитела година.

Й вдімя пірвін частний, полагають й сі швин отрані отаго уліва, творай начало пірваго чіна.

Таже глаголета:

Οτωίχε ελάβηωχε πβρόκωσε: λιωντέλ ή λαρώμα, ηλιή ή Ελίτεελ, μέλλ ή ιετεέλ: ετώχε τριέχε Οτροκώσε, ή λληϊήλλ πβρόκλ, ή διέχε ετώχε πβρόκωσε.

Н взімя чістиць, полагаєть й доль пірвыл баго-

тинню.

Таже паки глаголетта:

Ο Τώχα ελάθημα ή Βεεχβάλιημα άπλωβα πετρά ή πάνλι, ή πρότηχα βεέχα ετώχα άπλωβα.

Η τάκω πολαγαίτε τρέτιο νάκτημε χόλα ετορώ», εκοηναβά» πέρβωй νήμε.

TAME FARFOAFTE:

Й же во стыха Отеца нашнха стнтелей: Влејата великаги, григорта вгослова и гианна Златоветаги: аданаета й кёрілла, нікола́а мёрлёкійскаги: петра й але́віа, й ішны, й філіппа, й Єрмогена, моско́векнув: ніки́ты Єйкпа новгоро́дскаги, лео́нтіа Єйкпа росто́векаги, й ве́вуя сты́ув сти́телей.

Й взімя четвіртвію чістнцв, полагістя і влёзя первыл чістнцы, творі втгоров начіло.

Таже паки глаголети:

Ста́гш а́плл, первомчінка й архідіакона стефа́на, сты́хх велінкнух мчінкшвя; димітріл, гешіргіл, део́дшра ту́ршна, део́дшра стратилата, й всёхх сты́хх мчікх, й мчіцх: де́клы, варба́ры, курілкін, дуфімін, й параске́уы, дікатеріны, й всёхх сты́хх мчінцх.

Й взімя патую частнцу, полатаєтя й доль пірвых,
 віных началомя вторати чіна.

Таже глаголети:

Πριϊκτωχα ή εξουότηωχα Οιζόμα πάμμχα: Απτώπια, Εν, ενναΐα, τάκκω, Ουδφρία, Α, ε, απάτια Α, ε, τώμτικας ω, Απιτώπια ή , ε, εοδότια πενέρτκηχα, τέρτια ράδοπεκτικας ω, καραπάνια Χδιτωπτικας ω, τεραφίма саровскагш, й всёхх прівныхх Отбцх, й прівныхх матерей; пелагін, деодосін, анастасін, буправін, девршнін, феодолін, буфросунін, марін бійптанынн, й всёхх стыхх прівныхх матерей.

Й такш вземи шествы частнув, полагаети ю доль вторым частнуы, во неполненте вторагш чёна.

No the paroasts:

Οτωίχα ή τέλοτβόρης Βα, δεβερέβρς Η Ηκα: Κοελιώ η ΑλΜίληλ, Κύρλ ή Ιωάμμλ, Πλητελεήμωμα ή Ερμολίλ, ή βυέχα ετώχα δεβερέβρεμμκωβα.

Й взіми седмён чантнцё, полагаети й верхё, твора трітіе начало, по чінв.

Таже наки глаголета:

Οτωίχα η πρέπωχα εποφτείχα, εωλκήμα η λημω: [η ετάτω ήμκα, επώπε εξετь χράμα η επώπε εξετι λέμι:] ετώχα ραβησατίλωμωχα μελοίια η κυρίλλα, εξυήτελεμ ελοβέμεκηχα: ετώχα ραβησληόςτολομωχα βελήκαςω κήβα βλαλήμιτα η βελήκια κηλετημή εξιάτα η βετάχα ετώχα, ήχπε μπατβαμή ποράτη μω, επές.

Й полагаеття Осмово частицо доль первым блгочинию.

Ещі же на сима глаголета:

Иже во стых оща нашего ішанна, архіейкна константінопольскаго, златобетаго. Пще поется літоргіа дей. Мще же поется великаго васіліа, того поминает».

Й такш вземи деватью частиць, полагаети ю ви конеци третгаты чена, во неполненте.

Таже пріємь четвертви просфорі, глаголети:

гаже призваля вен во твое Общенте, твонмя багобироблемя, всебагій вако.

Η εβένα τάστημε, πολατάστα ή δόλη στάσω χλήσα. Τάπε πολημάστα στραμό μάμε, γλασόλλ σήμε:

Поманій, гіди, богохранім во страня нашя й правоглавных людей Ед.

Таже поминаета, й йхже ймать живыха по ймени, й на коеждо йма взимаета частица, приглагола:

Помани, гди, импа.

Й такш вземя частицы, полагаетя а долф стагш хлева. Таже вземя патью просфоры, глаголети:

О ПАМАЧНИ ОСТАВЛЕНІН ГРЕХОВЯ ІВАТЕЙ~ ШИХЯ ПАЧРІАРХОВЯ ПРАВОІЛАВНЫХЯ Й БЛАЖЕ́Н− НЫХЯ ГОЗДА́ЧЕЛЕЙ ІТА́ГО ХРА́МА ГЕГО [А́ЩЕ ВО ВЕ́НТЕЛИ: ІТА́А́ О́БЙЧЕЛИ ГЕА].

Τάπε πομικάετα ρθκοπολοπήθωντο ετό έρχιερία: κ Αρθτήχα, ήχαι χόψετα, εξεόπωντα πο ήμενη.

На конждо йма взимаютя частиць, приглагола: Помани, ган, ймкя.

Й конечить глаголети сище:

Н вобха ва надежать восконім, жизни вобчным й твоего Збщенім оўсопшная, православныха Этеца й братій нашная, чавтьколюбче гдн.

Н вриманти частице.

HOGEME CARTOAPTE:

Поманії, гіїн, й мої недостоннетво, й проети ми вежкое сограцієніє, вольное же й невольное.

Ĥ ванмаети частици.

Н пріємь 1868, собираєть на діскось частицы доль отако хлёба, какоже быти во оўтверженін, й не йспадивти чесому.

Таже дійконя пріємь кадильниці, й думіймя вложивя вя ній, глаголети ко прійнинки:

Багослови, владыко, кадило.

Ĥ ÁBÎS CÂME CASTÓASTE:

ГАЗ помолимил.

Й прінники мітву кадила:

адило тевев приносими, хрте вже наши, ви воню блгобханім дбховнагш, ёже пріємь ви пренёный твой жертвенники, возниспослі нами блгодать престагш твоегш дха.

Дійконя: ГДУ помолимел.

Сціїнника покадняя бафздіць, полагліта вірхії гітаго хафра, глагола:

Н пришедши звезда, ста верхв, начеже вев Отроча. Діаконя: Гав помолимсь.

Інрій, покаднея пірвый покровеця, покрываетя стый хлебя ся діскосомя, глаголя:

Τὰς Βουρής», ΒΖ ΛΕΠΟΤΟ ΕΙΚΑΘΕΙ ΕΙΚΑΘΕΙ ΕΙΚΑΘΕΙΑΝ ΕΙΚΑΘΕ

Дійкона: ГДУ помолимем. Покрый, владыко. Ігрій же, покадняя вторый покровеця, покрываетя етый поттіря, глагола:

Покры нега добродитель твом, хрте, и хвалы

твоей нитолнь земла.

Дійконя: ГДУ помолимем. Покрый, владыко.

Ιερέй жε, ποκαμάσε ποκρόσε, εύρτει σοσμέχε, ή ποκρω-

Ποκρωί μάτα κρόβομα κριλό τβοξίο, Επειμί Ε μάτα βιώκατο βραγά η ιδποιτάτα, οψμιρή μάτιδ πάχης, τζη, πομήλδη μάτα η μίρα τβόη, η ιπτή χδιμώ μάτια, τάκω βάγα η τάβιδκολιόβετα.

Таже пріємь сцієнника кадильница, кадита предложеніє, глагола трижды:

Блгогловеня бія наши, гице блговоливый, глава тебе.

Дійкони же на коємждо глаголети:

Всегда, ныме й присно й во векн векова. Аминь. Й покланаются багоговенно обы, трижды.

Таже пріємь діаконя кадильниці глаголети:

предложенных честных дареха, гд8 помолным.

Сіренники же, шдави каднальніців, глаголети матав предложента:

же, бже нашя, нбный хачбах, пиць всему міру, гда нашего й бга ійса хрта, пославый спса й йзбавитель й багод тель, багословыца й шеціаюціа нася, самя багослови предложенте сте й пртими д вя пренебесный тьой жертвенникя. Помьни, такш багя й чав вколюбеця, принесшихя, й йхже ради принесоща, й нася нешсяжадны сохрани во сцтеннод вистети бжественныхя твойхя тания.

Пкш стисм и прослависм пречтное и великолепое имм твое, Обр и спа и стагш дуа, ныме и присиш и во веки векшвя. Аминь.

Й посемя творите сопвете тамен, глагола сище:

Слава тебів, хрте біке, оўпованіе наше, слава тебів. Діаконя: Слава, й нынть: Ган, помиляй, трижды. Білгословій.

Сфінинки глагологи шпвоти. Йще оўвш беть недавла:

Воскремій на мертвыхх:

Хртося йстинный бія нашя, матвалін пречтым своєм мітре, йже во стыхя отца нашего іманна, архівнікна константінопольскаго, златоветаго, [аще же совершается літвргія великаго васілія, глаголетя: Васілія Великаго, архівнікна кесарін каппадокійскім] й всёхя стыхя, полійлветя й спісетя нася, йжо багя й чавтьколібеця. Діаконя: йминь.

Πο ώπθεττε πε καμήτε μιάκους επός πρεμλοπένιε. Τάπε ώχόμητε, η καμήτε επθη πραπέβθ κρθιόδου κρευτοκήμιω, γλαγόλα κα εκεπε:

Во гробъ плотекн, во адъ же ся двинею ваки бъя, вя рай же ся разбойникомя й на пртоль быля вей хрте, со ощемя й дхомя, бей йеполийми нешписанный.

Таже фаломя й, й покадива стилище же й храмя весь, входитя паки во стый Олтарь, й покадива стви трапезв паки, й сфеника, кадильницв сувы шлагаста на место свое, самя же приходита ко јерен.

Й ставше вквиче пред стою траневою, покланаютель трижды, ва севте моласциель, й глаголюще: Прід наный, ображинтелю, дше йстины, йже везда сый й вся йсполнями, сокровище блійхя й жизни подателю: пріндій й вселися вя ны, й сочисти ны всяжім скверны, й спісй блже, двшы нашм.

Слава ва вышних бев, и на земай мири,

ви человищих баговоления. [Дважам.]

ГДи, обетив мой Шверзеши, й обета мож возвытать хвалу твою.

Таже целентя, сцинники обеш стое буль, дакони же

ствы прапідв.

Й посёми подклониви дійкони свой главо сійённико, держій й шрарь треми персты десных роки, глаголети:

Бремм сотворити гдеви, владыко, блгослови.

Сфінинка, знаминал єго, глаголита:

Багогловени вти насим всегда, ными й присно й во вчен виксови.

Таже діаконя: Помолиєм и мив, владыко ейый.

Сцієнника: Да неправита гдь стопы твой. Й паки діакона: Помани ма, владыко стый. Сцієнника: Да поманета та гдь біх во цотвін своємя, всегда, нынть й присню, й во ктин втимбя.

Αϊάκου жε: Απήνω, ή ποκλουήσεω, ήτχόλυτε εξεερημώνη αφέρωνη, πουέχε μέκιλ αφέρη λο αχόλα με ώσερβάντελ: ή ετάσε μα ωσωίνηθων μέξετθ, πρώμω ετώχε λεερέй, ποκλαμώντελ το ελιογοδιθήτων τρήχων γλαγόλα σε τεσέ:

Гди, оўстий мой шверзеши, й оўста мой возвитытя хваля твою.

Н посемя начинаетя глаголати: Б лгоглови,

кладыко.

Н начинаета пренинка: Б агогловено пртво:

Ведатн подобаета: аще без діакона савжніта ієрій, ба проскомідін діаконскиха слова, й на літаргін пред булієма, й на швета беш:

Багоглови, владыко, и Проводи владыко, и врема готворити, да не глаголети, точен ектеней и чиновное

предложение.

Мин же собороми слижати сційнийн мнози, действо проскомідін едини дерей токми да творити й глаголети йнивраженнам: прочін же слижители инчтоже проскомідін шісовим да глаголюти.



БЖЕСТВЕННАМ СЛЕЖБА

йжа во гтыхв отца нашеги.

iwahha заатохетагw.

Дійконт: Б йгогловії, владыко.

Ієрей: Б'ягословено цётво Сіца й сна й стагш дуа, ныме й присиш й во веки векшех. Линь.

Дійконя: И промя гдв помолника.

Анка: ГДи, помиляй.

вышнеми мирь, й спенти двши нашнух, гду помолныем.

Анка: Ган, помилей.

й миръ всего міра, багостожнін стыхх бългах цяквей й соединеній всехх, гду по-

Лики: Ган, помиляй.

й стеми храме семи, й си верою, багоговеніеми й страхоми бейнми входащихи во-нь, гду помолимся.

Анкя: Ган, помнави.

О великоми господние й фтит нашеми, стейшеми патріархт піменть, й о господинть нашеми прешеційнитьйшеми бійкпть [ймки, бтоже беласть,] честитьми пресвутерствть, во хртть діаконствть, о всеми при-

чть й людеха, гдв помолника.

Анки: Ган, помиляй.

й болохраним ви стране нашей, властехх й вонистве да, гДУ помолимся.

Анка: Ган, помиляй.

Ф гра́дѣ се́ма, [йдй № ве́сн се́й, йдй № стѣй Обители се́й,] вса́кома гра́дѣ, странѣ, й вѣрою живвщиха ва ни́ха, гдв помо́лимса.

Анка: Ган, помиляй.

ф багорастворенін воздвушва, й наобнаін плодшва земныха й врементьха мирныха, гав помолимия.

Анка: Ган, помняхи.

й плавлющихх, пвтешестввющихх, недвовощихх, страждвщихх, планенныхх, й с спсенти йхх, гдв помолимся. Анкх: Дн, помилвй. ѝ набрытись нама ѿ всакіть скорын, гитыва
н наруды, гДУ помолимсь.

Мика: Ган, помиляй.

Βαετδημ, επεμ, πομήλδη μ εοχραμή μάτα, επε, ΤΒοέω Ελγομάτιω. Αμκα: Γλη, πομήλδη.

Πρειτέδω, πρεττέδω, πρεδλεσιλοβένηδω, ιλάβηδω Βλυμό κάιμο είμο η πρητησμέδ μερίω, το βιέλη υπώμη πομαμόβειμε, τάμη τεδέ, η μρότα μρότα, η βέτω живота нάшα χρτό επό πρεμαμήμα.

Лика: Теве, гди.

Сційнинка глаголета тайны мітву первагы

Ан бже наши, Єгшже держава несказанна н слава непостнина, Єгшже мать безмёрна н чавъколюбіе нензреченно: сами, вако, по баговтробію твоемв, призри на ны й на стый храми сей, й сотворй си нами, й молацинмись си нами, богатых мати твой й цедршты твой.

Bograduénie:

Τέκω πολοδάετα τεβέ βιάκαα ιλάβα, чέιτь μ ποκλομέμιε, Οίβ μ ιμβ μ ιτόμβ λχδ, μρίμφ μ πρώτης μ βο βέκη βέκωβα. Αμκα: Εμήμρ. Ĥ постем первый антіфшив W певцевя.

Αϊάκουν πε ποκλουήσελ εγετθηλετα ω μέττα εκοετώ, μ τωμέχα επούτα πρεχ ϊκώνου χριτόκου, χερικά ѝ Οράρι πρεμή πέρετω χετιώλ ρθηй.

По йсполненти же антторийна, пришедя дтаконя, й ставя

на обвытивами месте, й поклонився, глаголети:

Паки и паки мироми гду помолимем.

Лика: ГДи, помиляй.

Βαετδηή, επεή, πολήλδη ή εσχραμή μάτα Επέ, ΤΒοέω Ελγολάτιω.

Анка: Ган, помилян.

Прествю, пречтвю, преблословенняю, славняю влив нашв бов й приснодбв мото, со всеми стыми поманявше, сами себе, й дряга дряга, й весь живота наша хото бого предадима.

Анка: Тект, гди.

Матва втораги антіфина:

λη επε μάμια, επεή λόλη τβολ ή ελγοελοβή μοετοληΐε τβοε, ήεποληέηῖε μέρκβε τβοελ εοχραμή, ἐντή λόβλιμων ελαγολάπῖε μόνο τβοερώ: τω τέχα βοβπροελάβη επέετβεμμου τβοέω εύλου, ή με ἐντάβη μάτα, εξποβάωμηχα μα τλ.

BOZLVAME,

ійкш твол держава, й твоё ёсть цётво, й сила, й слава, Эца й спа й стагш дха, ныйть й присиш й во втки вткшви.

dика: Аминь.

Й поэтть подобне торить, иможе й ах пераей може и вх пераей может.

Таже діаконк: Паки й паки мироми гду помолимем.

Лики: Ган, помиляй.

Заствий, гисй, помилей и сохрани нася, бябе, твоен багодати.

Лика: Ган, помиляй.

Прествю, пречтвю, преблгословенняю, славняю вячця нашя бив й приснодбя мрію, со встами стыми поманявше, сами себе, й дряга дряга, й весь живота наша хртя бів предадима.

лика: Текть, ган.

Матка третілги антіфина:

же бещым гій й согласным дарова́вый нами матвы, йже й двема, йлй треми, согласвющымся й йменн твоемя, прошенія податн фефцавый, самя й нынф рабя твонхя прошенім кя полезномо йсполни, подай намя й вя настоящемя вфуф познаніе твоей йстины, й вя бодощемя животя вфуный даром.

Возгмшеніе:

Τήκω ελίτα ή γλετικολώσειμα εία ξίη, ή τεεπ ελάεδ κοβιωλάεμα, Ομδ ή επδ ή επόμο λίδ, ημίητ ή πρήτηω ή κο κτική κτικώκα.

Лика: Аминь.

Зде шверзантел дверн на малый бходв.

Певаемя же треттемя антіфиня й певидев, нан влженнамв, аце деть недёла: деда прійдётя на Слава, сващенникя й дійконя, ставше пред стою трапевою, творатя поклоны трй. Таже пріємь сващенникя стое дуліє, длетя дійконя, й йдётя й десных страны созади престола, й таки йзшедше северною страною, предидвинмя ймя лампадамя, творатя малый входя, й ставше на швычиемя месте, приклонаютя обеа главы, й дійконя рекшя: Гля помолимся, тлаголетя сващенникя матей входа тайни.

Матва входа:

λκο τῆη επέ μάμια, οὖετάβηβωἤ μα μεσέχα γήμω ἢ βωήμετβα ἄττλα ἢ ἀρχάστλα, βα ελδπέμιε τβοεὰ ελάβω: εοτβορὰ εο βχόλομα μάμημα βχόλδ ετώχα ἄστλωβα εμίτη, εοελδπάψηχα μάμα ἢ εοελαβοελόβαψηχα τβοὰ Ελεοετά.

Τοκλομέμιε, ΟΕΝ Η επό Βεώκαμ ελάβα, чέεττο Η ποκλομέμιε, ΟΕΝ Η επό Η επόμη ΑΧΝ, μοίμπο Η

присно и во веки векова. Аминь.

Матек же екончавшейся, глаголета діакона ко священник, показвяй на костокв дегинцен, держа вивпе й прарь треми персты:

Блгогловій, владыко, стый входя. Сщениния блгогловажа глаголети:

Επροιλοβέμα βχόλα ετρίχα προήχα, βιετλά, ηρίητε η πρήτης η βο βική βικώβα.

Посемя дійконя подлета еўліе сфеннику, й целвета

ефенника фулте.

Ηεπόλημαθές πε πομένησαν προπαρή, εχόλησε μάκομε ποτρεμέ, ή επάθε πρεμ δερέενε βοβρωμάντε μάλω ρθηέ, η ποκαβές επός ενλίες γλαγόλετε βελεγαάκηω:

Премядрость, прости.

Τάπε, τοπαορήσε ποκλομέμιε, εχόμητε αο επώй Ολιτάρα μιάκομε η τοβαμή ετώ ειβίμημκε, η μιάκομε ογαω πολατάεπε επός ενλίε μα επτά πραπέβτα.

Пфацы же пойта:

Пріндніте, поклонника й припадеми ко хртв. Спін ны, іне бжій, во ітыхи дивени іый, поющыл ти: Аллилбіл, Единожды.

Аще же недаль:

Вогкресый нд мертвых», поющым ти: алли-

Таже Обычных тропарії.

Сфінника же глаголета матав еій: Матал тристасы пеніл.

же стый, йже во стых почнвами, йже ваемый, й ш хервымшви славословнмый, й ш хервымшви славословнмый, й ш всакім небесным сйлы покланаемый: йже ш небытій во ёже быти приведый всаческам, создавый человтка по шбразв твоемв й по подобію, й всакнми твойми дарованіеми оўкрасй-вый: дай просацемв премядрость й развми, й не презирами согртшающагш, но полагами на

επεέητε ποκακήτε: εποδόσηση μάτα, εμφέημωχα Η πεδοστόμημα ράσα τκούχα, ή κα τάτα εέή ετάτη πρεξ ελάκου ετάτω τκοετώ πέρτκεμημκα, Η δόλπησε τεσά ποκλομέμιε ή ελακοελόκιε πρηποεήτη: εάπα, κίκο, πρίημη ή ω ούετα μάτα εράμημαχα τρηετόν πάτης ή ποεάτή μω σλεσ ετίν τκοέν: προετή μάμα κεκκοε εσεράμενες, κόλιος πε ή μεκόλιησε, ώετη μάμα χθιμω ή τάλεια, ή χάπας μάμα κα πρεποδόσιη ελόπητη τεσά κες μηθ πηκοτά μάμμετω, μάτκαμη ετώς σίζι ή κετάχα ετώχα, ω κάκα τεσά σλεοδεσμήκιμηχα.

Веда же певены пріндвити на последній пропарь, глаголити діакони ко ігрію, приклонь вивпер глави, й шрарь

ви рици держа треми переты:

Б ЛГОГЛОВИ, ВЛАДЫКО, ВРЕМА ТРИСТАГИ. Верей же, знаменна его, глаголети:

М кw гта дей, бже наша, й тебф глав возсылаема, ощо й гно й гтомо дхо, ныйт й присню.

Скончавшись же тропарії, приходите дійноне влив стыхе двірей, й показил шраріме, наводите єго, глагола но

вит отожщимя вилегласного

н во вѣки вѣкш́въ.

дика: Аминь.

Прваєми же пристоми, глаголюти й сами, ігрій же й діакони, пристоє, пеораще вийне й поклоны при пред етою прапівою.

Таже глаголети діакони ко іврею:

Повели, владыко.

Н шходать на горнему метту: н ещённика шхода

Багословени градый во има гане.

Διάκους: Ελιτοιλοβή, βλαμδίκο, Γόρμικ πρτόλς. Τερίκ жε: Ελιτοιλοβέμς διά μα πρτόλις ιλάβω πρτεία τβοειώ, ετμάκ μα χερδβίαντχς, βεειμά, μωίμις μ πράεμω μ βο ετκή βτκώβς.

Ведательно, ижи сфенника не подованта на горине мето восходити, ниже седети на нема: но седети во стране горилги пртола, из ижима стране.

Πο θεποληθημα τρηετάνω, πρητιθέλε πρεά επώλ

Вонмема.

Îерей же возглашает»: Миря встмя.

И чтеца глаголета: Й ДУХОВН ТВОЕМУ.

Н дійконя пики: Премодрость.

Й чтеця, прокіменя, фаломя дёдовя.

Noséma diákona: Npemydpocta.

Н чтеця надписаніе абіла:

Δτάπικ επείχε άπλε υπέμιε, κακ: Ο ο σόρκατω ποιλάμια ιάκωβλα, κακ: Πεπρόβα υπέμιε. κακ: Κε ρήμαλαμωμε, κακ: Κε κορίκα απωμε, κακ: Κε τα-λάπωμε ποιλάμια επάτω άπλα πάνλα υπέμιε.

Н паки діаконя: Бонмемя.

βπόττολέ πε ττόμε, μίλκους πρίεμε καμέλευμμε ή Ανμίλης, πρηχόμητε κο εφέθημικέ, η πρίεμε ελτοελοβένιε το μετώ, καμήτε ετέθη πραπέβε ωκρέετε, η όλιτάρε βέες, ή εφέθημικά.

МПЛВ же исполныцівсь, глаголети сфенники:

Мира ти.

Й чтеця: Н ДУхови твоему.

Дійконя: Премодрость.

Чтеця: Аланавіа.

Серенника же, стой пред стою трапезон, глаголета матех его.

Матва прежде Еваїа:

🜌 озсімн ви сердцахи нашнхи, члвтколюбче вліко, твоеги бгоразвита нетленный света, н мысленных наши шверзи очи во ебульскиха твойх проповеданій развиченіє: вложи ва нася й страхи баженныхи твойхи заповедей, да плштскім похшти вся поправше, доховное жительство прондемя, вей, таже но баговгождению твоемв, й мадритивнице и денице. Ты во вий проивтьщение двшя й телега нашиха, хоте собе, й тебе слав возсылаємя, со безначальнымя твоймя ОЦемя, й всестыми й багнми й животворфщими твойми Αχομε, ηρίητε ή πρήτης ή δο Βέκη βτέκώβε. Αμήνь. Διάκομε πε, καμήνο δίλοπήσε μα εξώτησε μέττο,

Αϊάκουν πε, καμάλο Ευλοπάκα μα εθεύτισε μετέστο, πρηχόμητα κο ειβένημκε, η πομκλομάκα έμε γλακά εκού, μερικά Οράρω κράθημαμα πέρεστω η εγκαβέα μα επόε ένλιε, γλαγόλετα:

Багослови, владыко, баговфетитель стагы апла и Егліста накз.

Сцієнника, знаменва фго, глаголета:

Бга, матвами стаго славнаго, всехвальнаго апла й дуліста ймка, да даста тебф глагола баговфствяющемя силою многою, во йсполненте дулта возлюбленнаго сна своего, гда нашего тиса хута.

H nogaétez émb stros évais.

Διάκομα πε ρέκα: Αμήμι, ή ποκλομήσελ ετόμε ενλίω, πριέμλετα ε, ή ήμμέλα ετώμα ασέρεμα, πρελχολάψωμα εμέ λαμπάλαμα, πραχόλητα ή ετοήτα μα άμφόμα, ήλη μα εγμημέμητων μέτητ. Γερέμ πε, ετολ πρεχ ετόμ τραπέβου ή βρά κα βάπαλε, σοβελαμάστα:

Премодрость, прости, обельшинми стаги вогата.

TARE: MHPZ BUEMZ.

Людіє: Н Абхови твоємв.

Alakons: W HARR ITATW GVAIA TTENIE.

Лика: Слава тебе, ган, слава тебе.

Сфенника: Вонмема.

премядрость, прости.

Таже и: Вонмема.

Η πεπόληματηδεκ Ενλίω, ελατόλετα εψέπημκα: Μήρα τη Ελγουφένταδιοψέκου.

Лика: Слава тебе, ган, слава тебе.

Й шийдя дійконя даже до отых двірей, шдайтя стоє вулів сфінник, й затворантся паки отых двери. Дійконя, отакя на шкылитемя месте, начинаютя ейце:

Рцемя вей ш всей двий, й ш всегы по-

мышленім нашего рцемя.

Ликк: Ган, помиляй.

ΤΑΗ Βιεμερπήτελο, επε Οτέμα κάωκχα, πό-

Анка: Ган, помнавн.

Πομήλδη μάια, επέ, πο βελήμα μλτη τβοέή, μόλημα τη ελ. εγελείων ή πομήλδη.

Лики: Ган, помилой, трижды.

Матва прилежнаго моленіл:

Τί επε нάшε, πρηλέπησε εΐε μολέμιε πρίημη Ε τεοήχε ράσε, η πομήλδη μάςε πο μηόπεστεδ μλτη τεοέλ, η ψελρώτω τεοώ ημεποςλή на ны на на вся люди твоя, чающых W тебе богатых мати.

Ликв: Ган, помилей, трижды.

фще молнми ш великоми господнить й фтут нашеми сваттейшеми патріаруть піменть й ш господинть нашеми прешеващеннтайшеми фінть [ййки, фішеми шеласть]. й ш всей во хртть братін нашей.

Ликв: Ган, помилей, трижды.

Вщё молнмем ю бого хранним в стран нашей, властехи й воннетве вда, да тихов й безмольное жите поживеми во вежкоми блгочестей й чистоте.

Лика: Ган, помилей, трижды.

θ με Μόλημα ω Εράτιαχε Ηάμηχε, εκαμένη ΗΝΙΈχε, εκαμενηομονάτεχε, η κεέμε κο χρτέ Εράτετκε Ηάμεμε.

Анки: ГАн, помнави, трижды.

Ε ψε Μόλημας ω Ελαπέμημα ή πρητηοπάματη ημας, εκατάμωμα πατριάρετα πρακοελάκημας, η το βράτελες ετάρω χράμα τερώ ξίψε κο ωξήτελη: ετώλ ωξήτελη τελ], η ω κτάχα πρεπλεπονήκωμα Οτιμάχα η Εράτιλχα, βλά λεπάψηχα η ποκεήλ, πρακοελάκημας.

Лика: Ган, помиляй, трижды.

θψε πόλημε ω πλοδομοιώψηχα ή δοσρομένψηχα σο ιτέμα ή βιενειτηέμα χράμε ιέμα, τράχ-Δάρψηχια, πορώμηχα ή πρεδιτοώψηχα λώδεχα, ώχεν-Δάρψηχα ω τεωε βελήκια ή σοιάτωα μίτη.

Лика: Ган, помилей, трижды.

BOBLAMENIE:

Τέκω μότησα ή ηλετικολώσευα στα βίη, ή τεστ ιλάβδ βοβιωλάεμα, Ούδ ή ιπό ή ιτόληδ Αχδ, ημίητ ή πρώτηω ή βο βτέκη βτικώβα.

Лика: Аминь.

Афе же ейдета ю обсолинда приношенте, дтакона, йли сфенинка глаголета ектинго его:

Помиляй насв, бое, по велицай мати твоей,

молимя ти см, офельщии и помиляй.

Лики: ГДи, помилей, трижды.

βμιὰ ΜόλΗΜΕΜ Ο ΟΥΠΟΚΟΕΗΙΉ ΑδΕΙΙΣ ΟΥ ΕΘΠΙΙΗΧΣ ΡΑΕΜΕΣ ΕΚΊΗΧΣ ΗΜΚΣ, Η Ο ΕΚΕ ΠΡΟΕΤΉΤΗΕΜ ΗΜΣ ΒΕΜΚΟΜΟ ΠΡΕΓΡΈΙΜΕΝΙΟ, ΒΟΛΙΝΟΜΟ ΚΕ Η ΗΕΒΟΛΙ-HOMO.

Анка: Ган, помнави, трижам.

траведнін оўпокомютем.

Лики: Ган, помиляй, трижды.

MATH EXTA, UPTBA HÉHARW, Ĥ WETABAÉHTA PPE-XWBZ HXZ, OY XPTA EEZEMÉPTHARW UPA Ĥ EFA HÁ-WERW RPÓCHMZ.

Ликк: Подай, гдн.

Дійконя: ГДУ помолника. Лика: ГДн, помиляй.

Сфіенника:

κε μεχώβε η βεκκικ πλότη, επέρτο ποπράβωή, η μίαβολα οξπραβμήβωή, η κηβότε μέρο τροεμέ μαροβάβωή: εάμε, ποκόή μεξωμό εξεόπωηχε ράσε τβοήχε ήμε βε μέττε εκττλέ, βε μέττε ελάγητε, βε μέττε ποκόημέ, ϋπόμεκε ώστεκε σολέβης, πεγάλο η βοβρωχάηϊς: βεκκοε εσερτωέηιε, εσμέλημος ήμη ελόβομε, ηλή μέλομε, ηλή πομωμλέηιεμε, ήκω βλείη γάβτοκολήσευς είτ, προετή: ήκω ητέττο γελοβτίκε, ήκε κόμε εδρετε, η με εσερτωήτε: τοί δο βλήμε τόκμω σεβ ερτέχλ, πράβρα τβολ πράβρα βο βτίκη, η ελόβο τβοὲ ήξτημα.

BOBLAKE:

Τάκω τεὶ βιὰ βοικρειέκιε ở παβότε ở ποκόй ογιόπωνς ράσε τβούχε πάκε, χρτε επέ κάωε, ở τεθέ ιλάβδ βοβιωλάεμε, το βεβκανάλεκωμε τβούμε διζέμε, ở πρειτείμε ở ελιήμε ở πάκοτβοράψημε τβούμε Αχομε, κείκε ở πρήτηω ở βο βτέκη βτκώβε. Τάπε μιάκομε: Πομολήπεια, ωτλαιμέμητη, εξεκή.
Δήκε: Εξή, πομήλδή.

Втернін, щ шелашенных помолника, да гдь помилуета йха

Ликв: Ган, помиляй.

Огласита на гловома истины. Лика: Гри, помиляй.

Фкрыети йми вуліе правды.
Анки: Гдн, помиляй.

Соединита йха стъй своей, соборный и айль-

Анка: Ган, помиляй.

Спей, помиляй, заствий и сохрани йхи, бясь, твоен багодати.

dики: Ган, помиляй.

Й глашенийн, главы ваша гдеви приклоните. Ликв: Тебф, гдн.

Матва ѝ фглашенныхв:

Ти бже нашя, йже на высокную живый й на смиренным призирами, йже спсенте роду человжческому низпославый, единороднаго сна чвоего й бга, гда нашего ійса хріга: призри на

рабы твой штлашенным, подклоньшым тебе свой вым, й сподоби й во времи блгопол8чное бани пакнештій, шставленім грехшвя й шдежди нетленім, соедний йхя стей твоей, соборней й айльстей церкви й сопричти йхя йзбранномя твоемя стадя.

Возглашеніе: Да й тін ся нами славатя пречестное й великольтое йма твое, Оца й сна й стагш дха, нынь й присиш й во выки выкшвя.

Лика: Аминь.

Й простираеть, антіминсь пренинкь.

Діаконя глаголетя: В лицы фглащенийн, изыдите.

А́щи ё́оть вторы́й дійнона, возглаши́ота й то́й: Ѿ глаші́нній, йзыдіту.

Таже паки первый:

в лицы обглашенийн, нзыдетт.

Да никто W шглашенныхи, елицы вернін, паки й паки мироми гДУ помолимся.

Лика: Ган, помиляй.

Мире ли Едина боть точин дійнона, йли дин прей слв-

житя бій дійкона, тогда глаголета ейці:

Влицы шелашеннін, нзыднте: шелашеннін, нзыднте: Елицы шелашеннін, нзыднте: да ннкто ш шелашенныхя, Елицы втрнін, паки н паки миромя гав помолимем.

Анки: Ган, помиляй.

Мятва вфримуя первал:

агодаримя та, гди бже силя, сподобившаго мася предстати й нымь стому твоему жертвенник й припасти ко щедротами твойми ш наших гресехх и ш людекихх неверениях: прінмі, біке, моленів наше, сотворн ны достойны выти, ёже приносити теб молента й мольбы, н жертвы безкривным и вебхз людех твойха: й оўдовай нася, йхже положиля Есй вя слежбу TROW STW. SHAOW AND TROSEN STATES, HEWEREдению й непреткновению, ва чистема свидетельстве совести нашем, призывати та на всякое время й мето: да послешам насе, милостива нама бодеши, во множество твоей блгости.

Заствий, спей, помиляй й сохрани насв, вже, ТВОЕН БЛАГОДА́ТІН.

Анкя: Ган, помилей.

Дійконя: Премядрость.

BOZFAALLIÉHÏE: TKW HOLOGÁETZ TEBÉ BEÁKAA LAÁBA, YÉLTE À HOKAOHÉHÏE, ÔUS À CHS À CTÓMS ДХУ, нынт й присно й во веки втекова. Лика: Аминь.

Дійконя: Паки й паки миромя гду помолнмел.

Ликв: Ган, помиляй.

Вгда сфінинкя едния сляжитя, па не глаголитя:

🕠 свышнеми мирь, и спсени двши нашихи, гав помолника.

Лика: Ган, помилей.

🛈 μήρτ ΒεεΓώ μίρα, ΕΛΓΟΕΤΟΜΗΪΗ ΕΓΙΝΙΧΖ БЖІНХЯ ЦЕКВЕЙ Й СОЕДИНЕНІН ВСЕХЯ, ГДУ ПОмолнмел.

Ликя: Ган, помилой.

CO CITEME XPÁME CÉME, À CE BEPOID, ENTOговениемя и страхомя бойных входацика во-нь, Лика: Ган, помилей. гав помолника.

Й набавнитись нами В всакть скорби, гнева й нажды, гах помолнись.

Лики: Ган, помиляй.

Мятва верных вторам: акн, й многажды тебф припадаемя, й тебф **М**молнмем, блей й члвеколибие, йкш да пензревя на моленіе наше, финстиши наша АВшы й телеса Ш всакім скверны плоти й даха, й даси намя неповинное й нешевжденное предстожнів стаги твоеги жертвенника. Дарян же, бже, й молашымса са нами пресптанте житта и втеры и развил двубенаты: даждь ния всегда со страхомя н любовію слежацымя тебф, неповиний й нешевждений причлетичным стых твойх тання, и нанаги твоеги цотвіл тподобитика.

ЗастУпій, спісій, помилУй й сохраній нася, бже, твоєю багодатію.

Анки: Ган, помнави. Діакони: Премодрость.

Входита дійкона обверными двірьми.

Возглащенте: Пки да под державою твоею

всегда храними, тебф славу возсылаеми, СЦУ й сну й стому ДХУ, нымь й присис й во въки въкшви.

Анка: Амни.

Й Шверзантел стыл дверн.

Τάπε, χερθεί μετά παξευν παξέρατη, μιάκονα, πρίεμα καμάλου μιρό, η ανδιάμα ελοπήσα, πρηχόμιτα κο εψίθημικό, η πρίέμα ελατοελοβένιο το εμένη καμάτα ετθο τραπέβδ εδκρεετα, η ολοτάρα βένα, η εκωκοετάνα, τάπε εψίθημικα, λάκη ή λώμη, γλαγόλετα πε ή ή-ή ψλλόμα, ή τροπαρή ογληλήτελα- μένα, ελάκου ή βρόλητα. Ο εμένημικα πε γλαγόλετα τάθη μελαγολίτας πε και ελαγόλετα τάθη μελαγολίτας πε ελαγόλετα τάθη μελαγολίτας πε ελαγόλετα τάθη μελαγολίτας πε ελαγόλετα τάθη μελαγολίτας πε ελαγόλετα τάθη μελαγολίτας περιοχών μελ

нктоже достоння ш свадавшихса плотскими похотьми й сластьми приходити, или приближнтиса, или сляжити тебф, црю славы: ёже бо сляжити тебф, велико и страшно и слабая нёнымя силамя. Но оббаче, неизреченнагш ради й безмфрилгш твоегш человфколюбіа, непреложни й неизмфини быля ёсй человфкя, и архібрей намя быля ёсй, й сляжебным сем й безкровным жертбы сващеннодфиствів предлля есй намя, йжи вяка всфхя: ты бо ёдиня, гди

БЖЕ НАШЕ, ВЛАДЫЧЕСТВУЕШИ НЕНЫМИ Й ЗЕМНЫМИ, йже на пртоле хервымите носимый, иже серафімшви гав й цов ійлеви, йже байни сти й во стых почивами. Та оббо молю Единаго БЛГАГО Н БЛГОПОГЛВШЛИВАГО: ПРИЗРИ НА МА, грешнаго и непотребнаго раба твоего, и шчисти мой двив и сердце W совести локавым, й оудовай мм силон стаги твоеги дха, **ФБЛЕЧЕННА БЛГОДАТІЮ СВАЩЕНСТВА, ПРЕДСТАТИ СТЕЙ** твоей сей трапезь й сващеннод виствовати стое й пречтое твое тело й чтихи кровь: ка тебе во прихождв, приклонь мой выю, й моли ти ем, да не Швратишн лица твоего W мене, ниже Фринеши мене ₩ отрыки твойхи, но сподоби принесенымя тебф быти, мною грфшнымя й недостойными рабоми твойми, даршми сими: ты бо бей приновай й приновимый, й премлай й раздаваємый, хрте бже наши, й тебт славу возсылаєми со безначальными твойми ощеми, й престымя, й багимя, й животворащимя твойми доми, ныме й присим й во веки векшви. Аминь.

Неполнышымся же мётве й кажденію, священники й діакони, ставше пред стою трапізою, глаголюти херввімскою песнь, трйжды: по космждо же екончаній, покланаются по ёдинощи.

Сфенника: Йже хервымы тайны шбразвыще, й животворыщей трит триствы птень приптвающе, всыкое нымт житейское шложима попечение.

Діаконя: Йкш да ціра всёхя поднімемя, астільскими невидимш доруносніма чними. Аланавіа, аланавіа, аланавіа.

Τάπε τιχόλατε σε πρελοσπέμτε, πρελχολάψε λίδκομε, θ καλήτε δερέθ στέλα, σε είσθ μολάκα:

Вже, шчисти ма грешнаго.

Дійкона глаголета по ещенники:

в озмі, владыко.

Й гірінник, взімя воздвух, возлагаюти на левою рамо

ETW, FAMFOAM:

Возмите рУки ваша во стал и багословите гал.

Τάπε ετώθ χίεκοια πρίεμε, ποεταβαλέτα μα Γλαβό χιάκομα το εξάκημα βημμάθιεμα ή ελιτογοβιθηθέμα, ήμιθετα πε βκθητ χιάκομα ή καμήλεμμος μα έχθητωμα το πέρεταιβα χετιώλ ράκη. Cáma πε ετώθ ποτήρα βα ρόψι πριέμλετα, ή θεχόλατα όξα ετιρησό ετραμός, πρεχολάψωμα ήμα λαμπάλαμα.

Діаконя глаголета:

Βελήκατω Γοιπομήμα ή ότυμα μάμετο π ε μ. 1. εττικήματο πατρίάρχα μοικόβικατω ή βιεώ ρδιή, η Γοιπομήμα μάμετο πρεωιβλεμέμμπάμματο [μάκα] δίκπα [διώπε δίτε ωδλαίτε] μα πομληθέτα της δίτα βο μότειμ ιβοέμα, βιετμά, μείμι η πρήτηω η βο βική βικώβα.

Таже сфенника:

Прешевацівным митрополіты, дрхівнікны

й Епкпы, й весь пфенническій й монашескій чиня, й причетя стаго храма сего, й всёхя вася православныхя хртіаня да поммнетя габь всёх во цртвій своемя, всегда, ныйна й присно, й во ваки васковя.

Вшёдя же дійконя внострь стых дверей, стойтя шдесной: й хотміць сціённико внити, глаголеть кя немо дійконя:

A а поманета г \hat{A} ь бга сфенство твое во цетьїн своема.

Й геренинка ка немв:

Да поманет габ бго сващеннодійконство твое во цртвін своемя, всегда, нынт й присни й во втки вткибя.

Й сфінинки оўвш поставласти стый потнри на стви трапізв: стый же діскоси взіми со главы дійкона, поставласти й той на стви трапізв, глагола: Благошбра́Зный ішенфя, ся древа снемя пречтое тело твое, плащанищею чистою шевивя, й блгобуаньми во гробт новт покрывя положи.

Во гробъ плотекн, во адъ же ех двшей вако бга, ва рай же ех разбойникома, й на пртолъ была вей, хрте, со ощема й дхома, вей исполнами неописанный.

Тикш живоносеця, такш рад краснейшій, вонстиння й чертога вежкагш царскагш показаєм светлейшій, хрте, гробя твой, йсточникя нашегш воскресенім.

Τάπε ποκρώειμα εγέω εβέως ω εκαψέμματω μίεκοια, ή υτάτω ποτήρα, πολατάστε μα ξμήμα ετραμά εταία τραπέβω: εοβμέζε πε ω μιάκομα ράμα εβέμε, ή ποκαμήσε ποκρωσάστε ήμε ετάλ, γλαγόλα:

Благошбра́Зный ішенфя, ся дре́ва ене́мя пре-Этое тёло твое, плащанніцею чистою шбвивя, й ваговулными во гровт новт покрыви положи.

Й пріємь кадильниці ї дійконовы ріки, кадить отйа трижды, глагола:

Οὖ ΕΛΉ , ΓΩΗ, ΕΛΓΟΒΟΛΕΗΪΕΜΣ ΤΒΟΗΜΣ ΕΙΨΗΑ, Η ΑΛ 103ΗΉΚΑΘΤΕΛ (ΤΤΕΉΙ) ΓΕΡΛΗΜΙΚΊΑ: ΤΟΓΑΛ ΕΛΓΟ-ΒΟΛΉШΗ ΜΕΡΤΕΘ ΠΡΑΕΙΙ, ΒΟ3ΗΟΙΙΕΗΪΕ Η ΒΙΕΙΟΜΕΓΑ-ΕΜΑΛ, ΤΟΓΑΛ ΒΟ3ΛΟΜΑΤΣ ΗΛ ΟΛΤΑΡЬ ΤΒΟΉ ΤΕΛЬЦЫ.

Й Юдавь кадильниць, приклониях главь, глаголеть дтаконь:

Помани ма, брате й соглужителю.

Ĥ ДТАКОНИ КИ НЕМВ:

Δα πομαμέτα τὰς εξέ εξά εψέμετα ταοέ αο υβταϊη εβοέμα.

Таже й дійкони, поклониви й сами главі, держа вивпіч й Орарь тремін переты деенніцы, глаголети ко сфіённикі: Помолика и мне, владыко стый.

Н сфенинка:

Дх стый найдетв на та й сная вышнаго Фефинт та.

H дійконя:

Тойже дух соджиствуетх намя вся днй живота нашеги.

Н паки тойжде:

Помани ма, владыко стый.

Й сфенинка:

Да поманетя та гдь бія во цртвін своемя, всегда, нынть й присны й во вчёки вчекшея.

*#************************************

Атаконя же рекя: Аминь.

Й целовавя десниць сційнинка, йоходного северными двірьми, й ставя на Овьічнемя месте, глаголети:

Йеполинмя матья нашя гаеви.

Лика: Ган, помилей.

предложенных чтных дартхх, гд8 помолнмел.

Анкя: ГДн, помнавн.

του ττέμα χράμε τέμα, ή τα υτρόχομα επίτης εχομάψειχα εο-με, τη πομόλημες.

Анка: Ган, помиляй.

й набавичнем нама Ш вежкім екорен, гнева й нажды, гза помолнмем.

Лика: ГДн, помиляй.

Матва приношенім, по поставленін бжественных даршев на стей трапезть.

Діаконя: Заствий, спасй, помилви й сохрани нася, бже, твоею багодатію.

Лика: Ган, помиляй.

Дне всего совершенна, ста, мирна и безгръшна, об гда просими.

Анки: Подан, ган.

Аггла мирна, верна наставника, хранитель Авшя й тълеся нашиха, об гда просима.

Анки: Подан, ган.

Процієнію й составленію гредсови й прегрешеній нашнуя, об гда просими.

Айка: Подай, ган.

Мобрыхи й полезныхи двишами нашыми й мира мирови, об гда просими.

Анки: Подай, ган.

Прочее врема живота нашеги въ мирт й покажиїн екончати, оу гда проенмъ.

Лики: Подай, ган.

Уртіанскім кончины живота нашегш, безболівненны, непостыдны, мирны, й добрагш Швіста на страшнісми свідніци хртовіт, просими. Лики: Подай, гдн.

Престово, пречтово, преблгословенного, славного вачих наше бит й присподву либо, со всеми

стыми поманявше, сами себе, й дряги дряга, й весь животи наши хртя бтя предадими. Лики: Тебе, гди.

Возглашение:

Щедротами Единороднаго спа твоего, ся нимже багословеня Есй, со престымя й багимя й животворацимя твоймя ахомя, ныиф й присио й во веки вековя.

Анка: Аминь.

Ієрей: М нря вобмя. Лика: Н Дови твоемо.

Дійконя: В озлибния дряга дряга, да единомысліємя неповнямы.

Лика: О Ца й сна й стаго аха, трц8 банносвинвю й неразачельною.

Й сцієнника покланаєтся трижды, глагола тайню:

в озлюблю та, гдн, крепосте мод, гдь обтвержденте мод й прибежнице мод. [Трижды.]

Й целвети стал сніць, сакоже своть покровень, первел верхі стати діскога таже верхі стати поттера, й край стыл трапезы пред совою. Лин же відіти сційнинкиви два, най миожае, то й они целвите отал вей, й дрвгя дрвга ва рамена. Настолстель же глаголети: Хртоса посреде нася. Н бовераетя целовавый: Й боть, й вудетя.

. Такожде й діакони, аще ввавич два, йли три, целвыта кійждо шрарь свой, йдеже кота шераза, й дрвга дрита ви рамена, тожде глаголище, ёже й ещенинцы. Подобни же й дійконя епокланиется, на немже стойтв метть, й целвети шрарь свой, йдеже боть крта шврази, H TÁKW BOZFAAWÁFTE:

▲ верн, дверн, премодростію вонмеми.

Сфінинки же воздензісти воздвух, й держити над отыми дарми. Аще же йнін бедвет пренинцы слежацін, такожде воздвизантя стый воздвух, й держати над стыми дарми, потраканци, и глаголици не себе, ыкоже и лиде, HENORTHANIE ETONS:

трово во Единаго бга Оща, вседержитель, творца нбв й землй, видимыми же всеми й невидимымя. Н во Единаго гда ійся хота, сна БЖТА, ЕДИНОРОДНАГО, ЙЖЕ Ü ОЦА РОЖДЕННАГО прежде всехи веки: света в света, бта йстинна В бта йстинна, рожденна, несотворенна, Единосвщил оцв, ймже вся быша. Наск ради челоBEKZ H HÁLLIERW PÁAH CHICÉHIA, CLIEÁLHARO IZ нбех, й воплотившагось 🛱 ДХА СТА й мейн двы, й вочеловечшаем. Распатаго же за ны при понтійстеми пілате, й страдавша, й погребенна. Н воскршаго ва третти день, по писанівмя. Н возшедшаго на нега, й педмира одегною дії. Н паки градощаго со славою, содити живымя й мертвымя, егиже цотвію не будетя конца. Н ви дла стаго, гда, животворащаго, йже в оща йсходащаго, йже со ощемя й спомя спокланжема, й селавима, глаголавшаго просоки. во единя ствю соборняю и аплыскою цековы. Неповедою Едино криренте, во фетавленте готхшвв. Чан воскрить мертвыхв: Н жизни больщаги века. Аминь.

Дійкона: Станема добре, станема го страхома, вонмема, стое возношеніе ва мире приногити.

Лика: Милость мира, жертву хваленім.

Й пренинки обеш, вземи воздяхи ш обыхи й целовави на полагаети на едино место, глагола: Багодать гда:

Дійнони же, поклонивам, входити во стый Олтары,

й пріймя ріпідк, в ветя стал бігогов вини. Лин же неветь ріпіды, творить пів со єднитьмя покровцемя.

BOZEMULÉHÏE:

Багодать гда нашего інса хота, й любы біта й Оца, й причасти стаго дол, боди со всеми вами.

dики: H то двхоми твоими.

Сцієнники: Горт йменми гердца. Лики: Ймамы ко гду.

Сцівнинки: Б'ягодарими гда.

тись СПВ й сПВ й сТомВ ДТВ, ТВЦТ ЕДИНОобщити й неразатальний.

Сщенинки же молитем:

Востойно й праведно та пёти, та баго-РОВИТИ, ТА ХВАЛИТИ, ТА БЛГОДАРИЧИ, ТЕБТ покланатись на всекоми месте вачеством твоего: ты во всй бтя нензречененя, недовидомь, невидимь, непостижимь, присиш сый, такожде сый, ты й единородный твой сйх, й дух твой ГТЫЙ: ТЫ Ѿ НЕБЫТІЙ ВХ БЫТІВ НАСХ ПРИВЕЛХ есн, н Шпадшым возставиля есн паки, н не Оствиная всй всй твора, дондеже нася на нбо Βοβείλε βιὰ, ὰ μρτεο τεοὲ χαροβάλε βιὰ εδμες. Ϣ τάχε βυέχε ελιολαράμε τὰ, ὰ βλημορόλημες τεοειὸ τὰ, ὰ μξα τεοειὸ ττάιο, ὡ βυέχε, ἀχικε βτέμω ὰ ἄχικε με βτέμω, ἐδβλέμμωχε ὰ μεωβλέμμωχε ελιολτώμιμα βιὰ τέμ μα μάτε. Ελιολαράμε τὰ ὰ ὡ τλδικετε τέμ, ἔνε ῶ ρδικε μάμμχε πριώτη ἀββόληλε βιὰ, ἄψε ὰ πρεμυτοώτε τεβτέ τωτωμω ἐρχάιτλωβε ὰ τωμώ ἄτλωβε, χερδείμη ὰ τεραφίμη, μετοκρηλάτιη, μησοφυμτίη, βοββωμιάμμικο περμάτιη.

Возглашение: Поведняю песнь поюще, вопію-

ть, взывають и слаголють.

Ликя: Стя, стя, стя гдь сабашдя, йсполнь нбо й земля славы твоея: шсанна вя вышннхя, багословеня градый во ймя гдне, шсанна вя вышнихя.

Η 3Α πάκη Αϊάκομε, πρίημα επέν επέλλημε εξίτω Αίεκοεα, πεορήπε κρπά ιδεραβε ερχέ επώ, η ηθλοβάε ή, πολαγάστε. Τάπε πρηχόληπε, ή επάμετε να λεεμέй επραμέ: η εβέμε ρίπιλε εκ ρεητ, ιδμάχηματετε πάχω το βελκημα εμμαλήτεμε ή επράχομε εερχέ επώχε λαριώδε, ώκω με επέστη μεχάμε, μη ήμομε τετομέ πακοβόμε. Сфінники молител:

🥂 🛮 СИМИ Й МЫ БЛАЖЕННЫМИ СИЛАМИ, ВЯКО 🖥 человиколюбче, вопїємя й глаголемя: гта дей н прести, ты, н баннородный твой сни, н АХЯ ТВОЙ СТЫЙ: СТЯ ССЙ Й ПРЕСТЯ, Й ВЕЛИКОлепна глава твой, нже мірх твой таки возлюбиля вей, такоже ейл твоего вдинороднаго дати, да вемки вервый ви него не погненети, но ймать живот ввиный: йже пришедя, й Βεὶ Εκε το κάτα εποτρέκιε θεπόλημα, αν κότμь, ви нюже предамшесь, паче же сами себе предлаше, за мірскій животв, пріємь хлебв во стыл свой й пречистым й непорочным раки, вагодариви и багословиви, шевативи, преломиви, даде стымя своймя обчикшмя й аплимя, pékz:

Возглашенів:

Трінмите, падите, пів біть тело мов, боке за вы ломимов во шетавленів грехшва. Анка: Аминь.

Gem8 же глаголемв, показвета ещённикв діакона етейн діскога, держа й ебрарь тремі переты дегинцы. Подовичь, й єгда глаголети сіренники: Пійчте Ѿ ней вей: споказвети Дійнони стый почтири.

Сфенника тайнш: Подобить й чаше по вечери,

глагола:

Возглашеніе:

Пінте Ш ней він, іїй ўіть кровь мой новагы завёта, ійже за вы н за мнюгн нзанваемам, во шставленіе грехмех.

> Лика: Аминь. Сцієнника молител:

омнняюще оўбш спіснтельною сій заповідь, й вся паже ш нася бывшам: кртя, гробя, тридневное воскриїе, на нёса восхожденіе, шдесною сівдівніе, второе й славное паки пришествіе. Возглащеніе:

Твой Ш твонхи тебе приносище о всехи и за всй.

Семв же глаголемв, дійконя, преложь рвит крітошеравить, й подімя стійй діскося й стій поттеря, поклонитель оўмилёнить.

Анки: Тебе поеми, чебе багогловний, чебе багодарний, ган, й молнии че см, бже наши.

ATATYONEACHERCHE REPRORESSE BERGERE BERGERE BORD BERGERE BERGERE BERGERE BERGERE BERGERE BERGERE BERGERE BERGERE

Сщенника же молитем:

Мурий понносных ду стовесняю сію у везкооввы сляжев, й просимя, й молимя, й мили см джеми, низпосли дла твоего стаго на ны, н на предлежащым дары сій.

H ДТАКОНЯ ОЎВШ ШЛАГАРТЯ РІПІДВ, Н ПРНХОДНТЯ ВЛИЗВ ко Терен, и покланамител Оба трижды пред обою трапезон, молащись ва нев й глаголици:

Сщенника: Ган, йже престаго твоего для вз третій чася аплимя твоймя низпославый, тогю, БАГІЙ, НЕ ШИМН Ш НАГЯ: НО СОБНОВН НАГЯ МОЛА-

Діаконя стіда: Сердце чисто гознякан во мне,

бже, й двух прави шенови во обтробт моей. Паки сценники: Ган, йже престаго твоего

AXA:

Дійкони стіхи: Не Швержи мене Ш лица твоего, н дла твоего стаго не Шими W мене.

Н паки сценники: Ган, йже престаго твоего

Таже главу приклонива дтакона и показул го обрарема отый хатев, глагологи тахные гласоми:

Багоглови, владыко, гтый хлевя.

Серенника же воеклонька знаменвыть отый хайев глагола:

Η τουτκορή ογω χλέκα τέμ, υπρός τέλο χριτά πεοετώ.

Дійконя: Аминь.

Й паки дажоня:

Багоглови, владыко, стви чаш8.

Н сфенника багогловама глаголета:

Η Επε ΒΕ Πάιμη τέμ, Πτηθιο κρόβα χρτά προειώ.

Й піки дійкони, показва й обой отба, глаголети: Білгогловій, владыїко, обож.

Сщенника же, вагогловама обой готам, глаголета:

Преложива дуома твонма стыма.

Ділконя: Аминь, лминь, лминь.

Й главу подклониви дійкони ефінинку глаголети:

Помани ма, гтый владыко, грешнаго.

Сфенника же глаголета:

Да поманети та гдь бей во цётвін своеми, всегда, нынт й присию й во втки вткюви. Διάκουν πε ρέκν: Απήμε, πρεχόληση, на нέμπε πέρεψε ετολίψε μιζετή.

Сщенника же молитсм:

Τάκοπε εδίτη πρηγαιμάθιμωνα, το τρεβεθηϊε εδιμή, το ωντατατέριε τρεχώτα, τα πρηγωτιμέριε ετάτω τεοειώ εξα, το θεποληθήτε μβτεϊα ηθηγατω, τα μερβηστέριε ξίπε κα τέστε, με τα εδία, θα ηθιδικάθηϊε.

εψε πρακότικα τὰ τλοκέτηδιο τὰ τλέπεδ, τὰ κῶκεδ, τὰ κῶκε κα κατρά πονήκωτηχα, πράφτητηχα, ἀπλάχα, προποκάμητητηχα, ενλίτταχα, κῆρότητηχα, ἀπλάχα, προποκάμητητηχα, ενλίτταχα, κῆρότητηχα, ἀτποκάμητητηχα, κοβλέρπηνητηχα, ὰ τὰ κομγάκτητης κα κατράκτητης κομγάκτητης.

Н пріємь кадило ещієнники возглащаєти:

НЗрадны ш престей, пречтей, преблословенней, славней влице нашей бисе и приснодёт лідін.

Й кадити пред стою трапедою трижды. Таже діакони кадити ствю трапедв шкрести й поминаети, аже дощети: обебпилья й живайя.

dike noite:

Достойно Есть йки войстиння блжити та

бих, присноблжениям й пренепорочиям, й мітрь

Ττητεμίωδιο χερδείνα η ελάθητημοδιο 6ε3 εραβπέμια εεραφίνα, 6ε3 μετλιτήν 6εα ελόβα ρόπαωδιο, εδιμδιο 6ήδ τα βεληγάενα.

Сфенника же молител:

ψ ετέκα ενάμη προσμέ, πρτέτη η κρτήτελη, ω ετίχε ελάβημα η βεεχβάλδημας απλέχε, ετέκας μάκε, Ετώπε η πάματι εοβεριμάκας, η ω βεέχε ετίχε τροήχε: ήχπε μάτβαμη πουέτη μάτε, επέ.

Н поманн ветехи обсопшнуи щ надежди вособніа жизни ветима.

Й поминаета, йхже хощета, вусопшиха по именима.

Н оўпокой нух, начже пристубета света лица твоего. вщё молнмя та, поманн, гдн, всакое впіскопство православныхх, правш праващихх слово твоєд йстины, всакое пресвутерство, во хртф діаконство, й всакій сцівническій чинх.

θμε πρημότημα τη τλοκέτηδιο είδο τλθακό, ω κτελέμητα, ω ττά τοκόρητα η απλεττά υρκκη, ω ήνε κα ημετοντά η γευτητώνα απητελευτικά πρεκωκάντμηχα: ω κτοχραμήνιτα ττραμά μάμεή, κλαυτάχα ή κόμηστα δλ. Δάκλα ήνα, τζη, μήρησε πρακλέμιε, τα η μες τη πρημήτα ήχα τήχος η κεβμόλκησε απητίς ποχηκένα, κο κτάκονα κλιογέττιη η γηριστά.

Й по пенін стіха прінника возглащаєть:

Βε πέρεωχε πομακή, τζη, εξημάτο τος ποράκα η δτιλ κάμες πίμε και η διά η διά η τος πατρίάρχα μος κόβεκας η εξεκ ρεί η η τος ποράκα κάμες, πρεωτελιμένη τάμας δίκτα, ξενώπε μέλωτε, ήχπε μάρδη εξώμε πεοήμε μέλωχε, υτημάχε, βεράεωχε, αρλικού πράελιμηχε ελόδο πεοελ ής τημω.

Павцы помта: Н вебух й вей.

Πομακή, τζη, τράχε τέй, αν πέμικε κησέμις, ήλη βέτι, τίθ, αν πέμικε κησέμις, ήλη ωσήτελι τίθ, αν πέμικε κησέμις αν πάχε. Πομακή, τζη, πλάβλη φου κησέμης αν πάχε. Πομακή, τζη, πλάβλη ψηχε, πλιτεωέτταθωψηχε, πελθεθωψηχε, ττράκλη ψηχε, πλιτεήμωχε, η τητέμιε ήχε. Πομακή, τζη, πλολοποτάψηχε η λοσροταοράψηχε αν ττώχε τα πολοποτάψηχε η πομημάθωμηχε οδεώτια, η на βιά πω μλίτη τα κα πησποτιή.

И поминаета по именшма, йхже хощета, живыха.

Βοβγλαμιέμιε: Η μάπας μάπα ξαμμέπη οξυτώ Η ξαμμέπα τέραμεπα τλάβητη η βοτητβάτη πρε-Ψτησε η βεληκολίζησε ήμω τβος, Οίζα η την η ττάτω αχά, ηώμιτ η πρήτηω η βο βίζη βιτκώβα.

Анка: А минь.

Сфенинка, шерафьел но дверемя й елгословала, глаголота:

Н да б8д8гг матн велнкаго бга н спса нашего інса хрта со боёми вами.

Лика: Н со дбхоми твонми.

Діаноня, пріємь вріма її сцієнника, йеходитя, й ставя на швычнемя месте, глаголитя:

ва стыл поманявше, паки й паки мироми гду помолима.

Анкя: Ган, помнави.

ф принесенных й феценных чтных дарекх, гдо помолнись.

Анки: Гін, помиляй.

Тикш да чавтьколюбеци бій наців, пріємь а во стый й прененый й льбеленный свой жертвенинки, ви воню багобуанім дбубенагш, возниспослети нами бжественною багодать й дари стагш дха, помолимем.

Лика: ГДи, помилей.

й нажды, гду помолнмем.

Анкв: ГДи, помнави.

Сфенники же моличем:

ев предлагаеми животи наши весь й надежд8, бако чавъколюбче, й просими, й молими, й мили см дъеми: сподоби наси причаститисм ибныхи чвойхи й стращныхи чании, τελ τιμέнным ή μχόθημω τραπέβω, τε чήττου τόθιτε τος κατίω, κα ιδιταβλέμιε τρικχώβε, κε προιμέμιε τος τάτω, κε ματλικμίε μρτικώ και μετικμίε μρτικώ και μετικμίε μρτικώ και μετικμίε και τεσίε, με και τέλε μλη και μετικμίε.

Διάκομε: Βαιτδιιή, ιπιή, πομήλδη ή τοχραμή μάτε, Επε, τεοέω Ελγολάτιω.

Лика: Ган, помиляй.

Днё всего совершенна, ста, мирна и безгръщна, об гда просимя. Ликя: Подай, гди.

Аггла мирна, верна наставника, хранитель Двши и телеси нашихи, об гда просими.

Лика: Подан, ган.

Прощенім й шетавленім гртхшви й прегртшеній нашихи, оў гда просими.

Лики: Подан, ган.

Добрыхи й полезныхи двшами нашыми й мира мірови, оў гда проенми.

Лики: Подан, ган.

Πρόчεε Βρέπα живота нашегω въ мирт и покамиїн скончати, об гда просимъ.

Анка: Подан, ган.

Хотійнскім кончіны живота нашегш, безболезнены, непостыдны, мірны, й добрагш Швета на страшнеми седіщи хотове, просими. Лики: Подай, гди.

Соединенте въры й причастте стати дха йспросивше, сами себе, й дрвги дрвга, й весь животи наши хртв бтв предадими.

Лики: Текть, ган.

Сфенника возглащенть:

й сподоби нася, вако, со дерзновентемя, неwedmaenhw смётн призывати тебе ненаго бга оща, й глаголати.

Сційнника:

Mkw твое беть цотво, н сила, н слава оща н

ена и стаги до, нымь и призни и во въсн въскива.

Ликк: Аминь,

Таже: Миря воймя. Лика: Н дядови твоемя. Діаконя: Главы ваша гдеви приклоните. Ликя: Тебе, гди.

Сфенника моличем:

λίτομαρήσαν τὰ, μρὰ μεθήμημοῦ, μπε μεπετέτησα τβοέα είλου βεᾶ εομέτελεσβαλα
ἐξὰ, ἢ μησπετβομα μλτη τβοέὰ το μεδιτῖὰ
βα βωτῖὲ βεᾶ πρηβέλα ἐξὰ. Cáma, βλιο, εα μξὶὲ
πρήβρη μα πομκλύμδιωμα τεβέ γλαβω εβοά: με
βο πομκλομήτωα πλότη ἢ κρόβη, μο τεβέ ετράτημομά ετα. Τὰ οὖβο, βλκο, πρεμλεπάτη βυθμα
κάμα βο βλιόε ἢβραβηκή, πο κοεγώπλο εβοέμ
ποτρέδτε: πλάβαθιμωμα επλάβαμ, πατειμέττβαμωμά επατειμέτβαμ, μεματαίμωμα ἢεμφλή,
βρανα μάτα ἢ τβλέες.

Возглашеніе: Бітода́тію, й цієдро́тамн, й чівьколюьіємя ёдиноро́днагш ейа твоегш, ех инмже бітословеня ёсй, со престымя й біт имя й животворацимя твойми дуоми, ныме й прини й во веки векшей.

Анка: Аминь.

Сщенника же молител:
онми, гди інсе хрте бже наша, ш стагш жилица твоегш й ш пртола славы пртвім твоегш, й прінди во ёже шетити наса, йже горів со ощема сталій, й здів нама невидимш спревывами: й сподоби державною твоею ракою преподати нама пречтое тело твое й чтивю кровь, й нами всёма людема.

Céň mätek γλαγόλεμακ, μιάκομα, επολά πρεχ επώμη μεέρωμη, ωπολεθετελ ωραρέμα κρτοεήχηω. Τάκε ποκλαπλετελ ειβέητηκα, πολόθηκ ή λιάκομα, ηλ μέμακε εποήτα ματές γλαγόλεμε τάκηω, τρώκχω:

Бже, шчисти ма грешнаго й помилой ма.

водношенте, возглащаети:

В онмемя.

Сщённика же, вознога стый хачев, возглашаета: Стал стымв. Λήκα: Βλήμα ετα, Ελήμα εξω, ίπε χρτόευ, во ελάβδ ετα Οιία. Αλήμω.

Η ποώτα λήμω κιπωπίκα μπέ, ήλη επάπω. Διάκομα же αχόμιτα αο επώμ Ολπάρω, η επάπα ώμεεμδη εщієнника, глаголета:

Раздробі, владыко, птый хлебя.

. Сфенинки же раздробажа й на четыре части со винмантеми й багоговентеми, глаголети:

Раздроблаетта й раздѣлаетта а̀гнеця бяїй, раздроблаемый й нераздѣлаемый, втегда гадомый й никогдаже йжднваемый, но причащающылта штіраай.

Ŵ раздробленін стасы аснца.

Подованти теве ведатн, В ігріг, ійкш раздроблась ітый агнеци, полагай части крістными знаменісми долу ко стому діскосу, закланісми же горе, ійкоже пріжде, ёгда заклайшісм.

ТНО оўвш полагай на вышней странев стагш діскоса, йже ёсть на востоце: ХО же, її доль, ёже ёсть на западе: а ёже, НІ, її северных страны, КА же, св польденных страны, ійкоже здев йзшеразйся.



ТНС, оўвш часть вземя, неполнай ствы чашв. ХС же часть раздровлай сційнинкшмя й діаконшмя. Тыл же две частн стыл, ёже НІ, й ёже Кл, причастникшмя да раздроблаеши на частн малыл, ёликш вядетя доволько по разсмотренію твоемв. Й ш частн престыл віды, йли девлітнуя чиншвя стыхя, йли йныхя ёликш во стёмя діскость світь, никакоже ного да причастиши: точію ш двою частію, шотавшен стагш агнца, да причацаеши.

Κα τομέπε τεσέ εξομο εξέτα ή ω τέμα, ήκω έτλη ρασταρμέτων επώμα εγκρόπητα επέτσετηθο κρόαλ ελίτη, τογλή λα ελημάτων τα ραβιμοτρέητεμα, έληκω εώτη λοβόλληο ετέμα χοτώψωμα πρηγαιτήτητα. Τάκοπλε ή ω είνη ή εολώ, έτλη προεολέτων ετέμ άτητης, τογλή λα ελημάτων τολήκω, έληκω εώτη λοβόλληο ετέμα; ποτλέλή πε ηνιάκοπε το λα ελημάτων, νο τότιο ω растворента единою, еже на стал стымв, й такш причащай вобха со сиха.

Дійнони же, показва шраріми стый потири, глаголети:

Н сполин, владыко, стый потирк.

Сфенинка же, аземя горе лежащей частиця, ыже, ТИС, творитя ся нею кртя верхв стаго потира, глагола:

Η εποληθή Ε Αχα ετατώ. Η τάκω βλαγάθτα δο επώλ ποτήρα.

Дійконв: А минь.

Н пріємам теплоті, глаголети ко сщенники:

Б ЛГОГЛОВН, ВЛАДЫКО, ТЕПЛОТУ.

Сцієнники же багословажеть, глагола:

Б ЛГОСЛОВЕННА ТЕПЛОТА СТЫХВ ТВОЙХВ ВСЕГДА, нын в присно и во веки векова. Аминь.

Н дійконя вливить, блико довольно, протошеразно вивтрь отаго потпра, глагола:

Теплота веры неполнь для стаги. Аминь.

Н составных теплотв, стойти мали подаль.

Сцієнника же тлаголета: А їаконе, пристопи. Н пришідя дійконя творите поклоня вагоговейню,

проск процента. Сфенинка же, держа стый хавея, даета даконв: и целовавя діаконя подающею еме рвив, пріємлети стый ульки, глагола:

Преподаждь мите, владыко, чтное й стое тело гда й бта й спса нашего ійся хрта. Сціённики же глаголети:

Ηλίκε, ειψεμμομιάκομχ, πρεπομάετες υπλόε ή επόε η πρεθτοε πέλο εξα ή επί η επία μάιμετω ίμες χρπά, Βο ωτταβλέμιε ερτχώβα ξεω ή βα жήμι βένηδο.

Й шходитя дійконя созадій стыл трапізы, приклонива главу, й молител, шкш й ещінника, глагола: В крви, гди, й пршчал.

Подобние вземя й сфенника блину частицу стаго

XATERA, FARFORTTE:

Чтное й престое тело гда й бга й спса нашего ійся хрта преподаєтся мите, ймкх, сцієннику, во фетавленіе греховх монхх й бх жизнь втечную.

Й приклониви глава молитем, глагола:

Ετρόν, την, η ητουκτάδω, μκω τω ξτή κοήττην χρτότα, τηα εία πηκάτω, πρητωέλωй κα μίρα τρέωμων τήττη, ω ητώπε πέρεωμ ξίνω άσα. Ετμέ κτέρδω, μκω τις τάνος ξίτω πρεθτος ττάλο τκος, η τιν τάναν ξίτω υτηάν κρόκω τκοχ. Μολώτα οψεο τεκτ: πονιάλδη κα, η προττή κη прегращенію мой, вшльнам й невшльнам, йже словомя, йже даломя, йже ваданіемя й неваданіемя: й сподоби мі нешсяждениш причаститись пречтыхя твойхя таниствя, во шставленіе грахшвя, й вя жизнь вачими. Яминь.

Таже: Вечерн твоей тайным днесь, спе вжій, причастника міх прінмін: не во врагими твойми тайнь повітня повітня повітня повітня повітня по дами таки івда, но таки развойники йсповітдаю так помани ма, гдн, во цртвін твоеми.

ΑΛ ΗΣ ΒΣ εβΑΣ, ΗΛΗ ΒΟ ΕΕΝΚΑΕΗΙΕ ΕΒΑΕΤΣ ΜΗΤΕ ΠΡΗΜΑΙΨΕΉΙΕ ΕΤΕΙΧΣ ΤΒΟΗΧΣ ΤΩΗΗΣ, ΓΑΗ, ΗΟ ΒΟ Αειμπλέμιε Αβιμή Η ΤΕΛΑ.

Й такш причащаются во рокахо держиматы со страхомо й всящемо оўтвержденеемо.

Таже ещённики восклонаса пріємлети обетна рокама си покробщеми стаїй поттири й причащається трижды йз него, глагола:

Ч тоным й стым крове гда й бга й спса нашегш гнса хота, причащаюсь йзх, рабх бжій, сцієнникх ймкх, во шетавленіе грехшвх монхх й бх жизнь вечною. Аминь. Й такш свой обетне й край сценнаеш потира ви рыку держимыми платоми штери, глаголети:

Gè πρηκοιηθία οψετηάνα μοθμα, ή Ψήμετα Εεχλακώητα μολ, ή ερταχή μολ ψημετητά.

Таже призываета діакона, глагола:

Ділконе, пристопи.

Й дійконя приходитя й покланжеття ёдинов, глагола:

Сѐ прихожд8 ка безсмертном8 цёй й бт8 нашем8. И: Преподаждь мй, владыко, честн8ю й ст8ю кровь гда й бта й спса нашего ійса хёта.

Й ещенника глаголета:

Πρηγαιμάεττα ράσε σπίή, μιάκοης ήμες, γτημώς Η ττωία κρόβε τζα ή σία ή τίτα μάμμετω ίμες χρτά, δο ωταβρέμιε τρέχωδε τβοήχε, ή δε πήθης βέτηδο.

Причастившесь же дійконе, глаголета ещінника:

бè прикосився обстнами твойми, й шимети беззакший твой, й грехи твой шийстити.

Подоваєтя ведати, мікш, аще світь хотжірін причащатись стых таних, раздроважетя сфінинка двів части стати атица міставшых, ёже НІ, й ёже КА, на малыл частицы, нако выти вовмя причастинкомя довольно: й тако влагаетя нув во ство чаще.

Η ποκρωβάντα εντώκ ποντήρα ποκρόβιμακα, πολόβικα κ κα εντώκ λίεκοια βοσλαγάντα αραξελήμε ή ποκρώβιμα.

Таже глаголетт матев:

йгодаримя та, вако чавъколюбые, багодытелю двин нашнуя: йкш й вя настомщёй день сподобная фей нася нёныхя твойхя й безсмертныхя таннетвя. Исправн нашя пвть, оўтверди ны во страсы твоёмя веа, соблюди нашя животя, оўтверди наша стшпы, матвами й моленьми славным биш й приснодём морін, й веёхя стыхя твойхя.

Н таки шверзантя дверн етаги Олтара. Н діаконя, поклоннява единон, пріємлетя потиря во влгоговічніємя, й пориходитя во дверн, й вознова етаїй потиря, по-

казвети й людеми, глагола:

Со страхомя бікінмя й віброю пристопите. Дика: Бігогловеня градый во йма гіне, бія гідь й гависа намя.

Таже пристиванти хотацій причаціатися. Й йдити відини по відіноми, й покланаются со всацеми оўмиле-

ніємя й страхомя, согвенню ряць ка персемя ймяще: таже пріємлета кійждо вжественным тайны.

Сфенника же, причащам его, глаголета:

Πρηναιμάετες ράδα δικτή, ήδες, ντημάτω ή ετάτω τόκλα ή κρόβε τζα ή δία ή είτε μάιμετω ίπες χρτά, βο ωεταβρέμιε τριξχώβα ή βα πάβης βιξνηδώ.

Й дійконя штирйетя ёмв оўстит платомя, й цтаветя причлетнямисм ствы чашв, й поклонівем гоходнтя.

Й таксо причащаются вей.

Πο πρηταφέμι πε, εχόμητα ιερέй εο επώй Ολιτάρω, й πουταρλάστα επάλ να επάλα πρευτόλιο.

Тогда пріёмь дійнони отый дісноси верхії отйго потира, й глагола воекреєных песни сій:

Βοικρειέμιε χρτόβο βήμτβιμε, ποκλομήμε ετόμβ των βίκος, ξαμμομό βεβγρτωμομό. Κρτό τβοεμό ποκλαμώεμες, χρτέ, η ετόε βοικρηίε τβοε ποέμα η ελάβημα: τω δο ξιὰ εία μάμας, ράβητ τεβξ ημότω με βμάεμα, ήμω τβοε ήμεμδεμα. Πρίμμήτε, βιὰ βτρηίμ, ποκλομήμεω ετόμο χρτόβο βοικρηίω: εέ δο πρίήμε κρτόμα ράμοιτω βιεμό μίρο. Βιετμά δλιοιλοβώμε των ποέμα βοικρηίε еги: распатть во претерптых, смерттю смерть

разрбшн.

Светнісь, светнісь, новый ігрусалиме, слава бо гднь на тебе возсій. Ликуй ныне й веселись, сішне: ты же чтах красуйсь, буе, ш востаній ржтва твоегш.

Пасха велім, й сціённтайшам хрте! © мбаросте, й слове бжій, й сйло! подавай намя йстте тебе причащатисм, вя невечернемя дий царствім твоегю.

₩τηράστα στου τθεου ανέλω λόεριε, το απηματίενας Η αλτογουθηϊένας, γλαγόλα ελοεσελ είλ:

Ο ΜΕΙΉ, ΓΑΉ, ΓΡΕΧΗ ΠΟΜΗΝΑΒΙΙΙΗΧΙΑ 34 Ε ΚΡΟΒΙΉ ΤΕΟΕΉ ΥΤΉΟΗ, ΜΑΤΒΑΜΗ ΙΤΕΙΧΣ ΤΕΟΗΧΣ.

- Сщінника же ейгогловлаета люди, возглашал:

біїєн, бже, люди твой й блгослови достойніе твое.

Й оберацыются сціённика ко стіёй трапізь й кадита триждац глаголя ва севе:

Вознеснісь на несі, еже, й по всей землій слава твою.

AHKE SE HOETE:

βήμτχομε εβίτε ήεττημμιή, πρικχομε αχά ηθημος, ιθερτούχομε βτέρδ ήεττημοδό, περαβμτελεμτή τριμτ ποκλαμκεμένι τά δο μάες επέλλ Ευτε.

Τάπε εβέμα εφέθητηκε ετώй χέεκοες, εοβλετάστα να Γλακό χιάκονα: Η χιάκονα, πριέμα ή το επρογοθήθητας, βρά ενής κο χεέρεμα, ηνητόπε γλαγόλα, ιδχόχητα κα πρεχλοπέητε, η ποσταβλάστα ή. Οψίθηνηκα πε, ποκλοηήσελ, η πρίέμε στώй ποτήρα, η ωθράψωσα κο χεέρεμα, βρά να λήχης Γλαγόλετα τάθηω:

Багогловени бій наши:

Й возгласны:

Всегда, ныме й присно й во веки векова.

Н гоходитя ко стому предложеней и поставляетя тами стал.

Лика: Аминь.

Да неполнатта обета наша хвалента твоего, гдн, тако да поемя славу твою, тако сподобная дей нася причаститися стымя твоймя, бябественнымя, безсмертнымя й животворацымя тайнамя: соблюди нася во твоей стыни, весь день повчатись правде твоей. Аллилбіа, аллилбіа, аллилбіа.

Й нашеди діакони обверною дверію, й отави на обвытнеми мекотек, глаголети:

Πρόετη πριήμωσε επέετεθημοχα, επώχα, πρε-Υπωχα, εεβεμέρτημοχα, ηθημοχα ή πηβοτβοράψηχα, ετράψημοχα χρτόβωχα τάμηα, μοετόμηω Επρομαρήμα εξά.

Анка: Ган, помнави.

Заст8пн, спен, помнавн й сохрани нася, бже, твоею багодатію.

dика: Ган, помиляй.

Δέκα δέσα σοβερωένα, στα, πήρενα ή δεβτράωενα ήσηροσήβωε, σάπη σεδε, ή χρότα χρότα, ή βέσα πηβότα κάωα χρτό δτό πρεχαχήμα.

deicz: Test, ran.

Іврей же, согивия антіминся й прами держа Evale,

творита над нима крта.

Βοβγλαμμάετα: Ήκω τοὶ βεὰ ἐντιμέκιε κάμιε, ἐ τεκτε ελάβδ Βοβεωλάεμα, ΟΫδ ἐν είδδ ἐν ετόμδ Αχδ, κώκτε ἐν πράεκω ἐν Βο Βτέκκ Βτέκώβα.

Лика: Аминь.

Іврей: Ся миромя изыдемя.

Лика: (О ймени ганн.

Дійкона: ГДУ помолника. Лика: ГДН, помиляй.

Матва заамвшинам возгласиш:

【 ЛГОГЛОВЛА́АЙ БЛГОГЛОВА́ЩЫА ТА̀, ГА̀Н, Й шеціа́мй на та оуповаюцым, спей люди ТВОЙ Й БЛГОГЛОВН ДОСТОЙНІЕ ТВОЕ, ЙЕПОЛНЕНІЕ цікве твоей сохрани, шети либищым баголепів дому твоего: ты техх возпроглавн вжественною твоею гилою, й не шетави наск, оуповающих на та. Миря мірови твоемв дарви, цеквами твойми, пренникоми, воннетвя, н времи людеми твойми. Нако всакое дабите баго, й всяки дари совершени свыше беть, CHOAAH W TEER CHA CETTWEE: H TEER CHAES Η ΕΛΓΟΔΑΡΕΉΙΕ, Η ΠΟΚΛΟΝΕΉΙΕ ΒΟΒΙΜΑΛΕΜΣ, ΟΥΒ Η ΙΉΧ Η ΙΤΌΜΑ ΑΧΧ, ΗΜΗΤΕ Η ΠΡΗΙΗΟ Η ΒΟ въки въкшех.

AHER! AMHHL.

Таже: Боди йма гане: [трижды.] Й фаломи ат: Багогловай гал:

Матей же глаголемий, дійнони стойти на десний страний пред шераноми ваки хрта, держа й шрарь свой, главу приклонь, до совершеній матем: сей же скончавшейся, сщённики оўвш входних стыми дверьми, й шшеди ви предложеніе, глаголети настожціки матьк.

Матва, глаголемам внегда потребити стам: сполненіе закона н пррокшви сами сый, хрте бже наши, неполнивый все оческое смотреніе, неполни радости н веселім сердца наша, всегда, нынт й приснш й во втеки втекшей.

Αϊάκους πε, ειμέρε εξειρού ετραμού, ποτερεκλέτε είταλ το ετράχονε ή το ετλιμένε εξτειρπηλήθητων.

Сфінника же, язшіда, даіта людема антідшра. По екончанін же фалма й раздалінін антідшра глаголета:

Багословенте гане на вася, того багодачто й чавъсколюбтемя, всегда, нынь й присно й во въки въкобя.

Дика: Аминь.

Сцієнника: Слава тебть, хрте бже, оўпованіе НАШЕ, СЛАВА ТЕБТ.

ЛИКВ: Слава, й нымть: Ган, помиляй, трижды.

BATOLAOBH.

Сфенника: Хртоса йстинный бга наша, матвами пречтых своей мтре [й пршчах], йже во стых отца нашеги ішанна, архієпкпа кшнетантіна града, златоветаги: й етаги нака, Втиже всть храмя й втиже всть день: й вобха стыхх, помнавети н спети наск, таки баги н. члвъколюбеця.

ЛИКЕ ЖЕ МНОГОЛЕТСТВУЕТЕ ПАТРІАРХА.

Сцієнника же, вшеда во стый фатарь, глаголети блгодарным маткы (листи 164).

Таже: Нынк Шпоцияши: Тристов. Й по Оче

наши:

Фпбетительный тропары, глася й:

ття твойхя вкоже свётлость Огна возсільши влго-😂 дать, вселенняю просвяти: не сребролюбіл мірови сокрибенща еннека, выготу намя емиреномудріл показа: но твонми гловесы наказва, Отте ішанне златовете, моли слова урта бта, спотнел двшами нашыми.

Слава: Кондаки, глаги Б.

Подовеня: бже ш нася.

так пріжля вій вжествення влюдать, й твойма рустнама вій об'чишн покланатнем вя трит вдиному віб, ішанне златовете, всебляєння прівне, достойнш хва-

Й ныне, вгородичини:

Πρεχεπάπελεσταο χρίσπιάμα μεποεπωμμος, χομάπαθεσταο κο παορυβ μεπρελόθησε, με πρέμρη εριθωμώχα μολέμιθ ελάσω: μο πρεχαρή, τάκω αίτάλ, μα πόλουμα μάσα αθρής μοαβψηχα τη: εξεκορή μα μίσταβ, η ποπιμήςλ μα εξιμολέμιε, πρεχεπάπελεσταθούμη πρήτης, αίξε, πτθώμχα τέλ.

Йли йше хощеши, рцы й дий пропарь.

ГДн., помнави, бі. Чтичншен: Слава, й нынт: Й творите шпвете й соблачител еблинных Одежды. Потребивше же діаконе стал со беліцтих Опасенієме, йкш кичеме ш буклю дробитишнує пасти крепице, йлй шетатисл, налілья во стей чаше ш біна й боды, й потребиве, й сопратавя гебон вей мокроте, таже слагастя стыл соседы вкепт, й шбелявая йуг, полагастя на Обытнемя месте, глагола: Наіне Сопвіраєщи: й проблал, мікоже й сфённика, й шмываєта рвки на швачнемя месте, й поклонився вкопе со сфённикома, творята Сопвета, й блюдарящи бёл со всёда, йедодата.

Конеца вжественных літергін ебегы ішення залтоветаты.





Веда полвинши добраго причаційніть, животворжіцих таниственных дарованій, воспой абіє, вагодари вельми, й сій тепле со двой бев глаголи:

Слава чебе, бже. Слава чебе, бже. Слава чебе, бже. Таже багодарствением сій мачев:

Тгодары та, ган еже мой, ыки не шринвах ма есн № грешнаго но Общинка ма выти отынь твойхя moдобная бей. Багодари та, таки мене недостойнаго причаститнем пречистых твойх и неных даршев сподовная есй. Но, вако чавъколюбие, нася ради сумерый же й воекресый, й даровавый намя страшная ста й животворящам таннства еймя й мить во йецтание двши же й тыла, во шенание вськием сопротнанием, во просвещение Очин сердца мосем, ви мири дущевныхи монхи сили, ви втеру непостыдну, ви льбовь нелицемфрив, во неполнение премварости, вя соблюденте заповедей твойхи, ви приложенте вжественным твоей клгодати, й твоего цртвіл присвоєніє: да во стыни твоей теми сохранаємь, твою багодать поминаю всегда, й не

ктому севе живу, но теве нашему влув й влгодетель, й такш сего житта йзшёду од надежди живота ветнаго, во присносущный достигну покой, йдеже празднующихи гласи непрестанный, й безконечная сладость зращихи твоего лица доброту неизречению: ты бо ёсй йстинное желанёе й неизреченное веселе любащихи та, хоте бяе наши, й та поети вса тварь во веки. Аминь.

Beamkarw Baciala, 8:

λίοο χρτε επε, υρό εξιώσε η τομάτελο ετέχε, ελιολορό τα ω ετέχε, ήπε κη ξιη πόλανε, ελιήχε, η ω πρηγαμέτη πρεττώχε η πησοτεορώψηχε τεοήχε τάτητες. Μολό εξεω τα, ελπε η τλετκολόετε τοχραμή κα πού κρόδολε τεοήκε η εε τέτη κρηλέ τεοξω, ή λόρδη κη τήτου τόεττηω, λόπε λο ποιλέληλιω μοειώ ήβλωχάτια, λοιτότηω πρηγαμάτητα τηώτα τεοήχε εο ωτλελέτη γράχωσε η εε πήβη ετέτηδω. Τώ εο ξιη χνάες πησότημη, ητούτητης τηώτη, πολάτελα ελιήχε, ή τεεξ τλάεδ εοβιωλάτης, το Οίζων η τήμας αχοκε, ημήτα η πρήτης η εο εξεη εξεκώτε. Απήτα.

Метафранта по отгушмя, т:

а́вый пн́щ8 мнф пло́ть твою во́лею, о́гнь сы́й, н шпала́лй недостийныль, да не шпали́шн меніз

Матва ниал:

έλο πεοὲ επόε, τῶμ ἰπεε χρπε επε μάμα, λα εξεπα Μὰ εκ πηεόπα εξημωή, η πρόει πεοὰ ηπάλ εο ωταελέμιε τριχώες: εξημ πε Μὰ ελγολαρέμιε είε εκ ράΔοιτε, Βαράδιε ή δειέλιε: δα υτράшнου жε ή απορός πρηωέςτειε πεος επολόση με τράωματο επάπη ωλειήδη ελάδω πεοςά, μάπδαμη πρείπων πεοςά μπέρε ή δυέχα επώχα. Μάπδα ήμάν, πο πριεπά διάξ:

врестая влице бие, свете помраченных моей двин, **Виладіжде**, покрове, привежние, оутешеніе, радованіе мой: багодары та, такш сподобила ма вси недостойнаго, причастника выти пречтаго тела и чтима крове сна твоегод. Но, рождшах йстинный свётя, просвёти мой оўмных біч сердца: міже негочника беземертіх рождшах. шжикотвори ма оўмершвайннаго грехоми: ійже мативагш бта либоватовтровнам мтн, помилей ма, и даждь ми CYMHAÉHTE, H CORPSWÉHTE BZ CÉPACITE MOÉMZ, H CMHPÉHTE BZ WPICYLA WORKE H BOBBEHLE BE UVAHEHINKE UOWPITYEHIH мойха, й сподоби ма, до погледнаги йздыханта, инисвяденно прінмати предтыхх таних обецієнів, во нецевленів двши же й тела: й подаждь ми слезы покланта й йсповеданія, во ёже пети й славичи та во вей дий животта моггш, такш багословенна й препрославленна есй во веки. Аминь.

Новеци мётки по стёми причиценти.



OYKABA,

какш подоваети глаголати шпветы во влуки праздники, й вгомтре, й во вег лёто.

В Домо же да ввагти тев ий семи, берен: Егда шивети глаголеши дневный, йли на праздники вфы, да не имашн глаголати ви неми:

Υρτός εκτημημή εία μάμα, μύταμη πρε-Υτων εβοεν μέρε, ττημές η ελάβημε ελό ροκλείτβλ, ηλή εγεπεμέν, ηλή εβελέμω, η ημήχα πράβλημκώβα εν: ηλή επάςω ιωάμηα πρεμτέτη ροκλείτβλ, ηλή εγεπεκοβέμω, η πρότηχα επώχα πάμντη ηλή πρειταβλέκιν ήχα, ηλή ωρρώτενικ η πρεμειέκιν μομέμ:

Но сице глаголи, бще праздиния воды, ржива ба йли

вузпінім, й прочиха:

Αρτόια ήττημημή εία μάτια, μλτεμμή πρε-Υτωρ τεοερ μτρε, η ετέχα ττώχα, πομήλθετα η τπτέτα μάτα, τόκω ελία η γλετκολήσεις.

सैक्ष अर वर्षेत्रणः

Хртося йстинный бтя нашя, молитвами пречтым своем мтре, и стаго апла, [или стителм или мчика,] имкя, и всехуя стыха: и прочее до конца.

Πομέπει με ροπλεετικό εξω, μηπε απελέμε, ήλη ογεπέμε ελ. πολαμβάεως κα είδ μα μάτας, μο ελωδή πρεετίδη εξίξε πάκοπλε, μη πάματη, καν πρεεταπαξήνα επώχα πρησόλημα μα μάτας κα είδ, μο ελωδίζα μχα.





Фпусты дновнін

во вей гедмици, по Овычан отых восточных цёкве.

Ва свесштв вечера:

Χρτότα Ηττικιώ εία κάιμα, Μολήτβλμι πρε-Ψτων τβοεν μέρε, ττώχα τλάβκωχα ή βτεχβάλυκώχα άπλα, [ή ττάτω, Ετώπε Εττι χράμα, ή ττάτω, Ετώπε Εττι λέκι.] ττώχα πρέκωχα είοστεμα Ιωλκίμα ή άκκω, ή βτέχα ττώχα, πομήλλετα ή τπτέτα κάτα, μκω έλια ή γλετικολιώσειμα.

Вх недевли по оўтрени:

Воскосый на мертвыха, хотоса йстинный бга наша, матвами пречтым своей мере, себуха славныха и всехвальныха ипла: н пршчам, инсоже выше писано беть.

Во от в літвргін шпвета тойже, акоже й на оўтренн: воепомнията же й от го, ёгшже вывлета літвргіл, златоветагш, йлй влеіліл великагш.

ВЗ нед-блю вечера й вз понед-бланика на оўтрени:

Αρτός επτημική εία μάμια, ματελμή πρε-Ψτων εβοεν μέρε, πρεμετάτελωσταω Ψτημίχα μέμωχα εήλα εεβπλότημοχα, επώχα ελάβημοχα ή βεεχβάλλημοχα άπλα: [ή επώχα χράμα ή μηθ:] ή επώχα πρέημοχα εποστέμα εωλείμα ή άμμω, ή βεέχα επώχα, πομήλδετα ή επεέτα μάεα, ήλεω είτα ή γαβτκολήσεμα.

Ви понеджавники вечера, й во вторники на обтрени:

Хртося йстинный бга нашя, матвами пречтым своем мтре, честнаго славнаго пробка, предтечи й крестителм гомания, стыха славныха й всехвальныха апла: й пробчам.

Во вторника вечера й ва средв на путрени:

Хотося йстинный бія нашя, молитвами пречтым своем мітре, силою честнаєм й животвормщаем кота, стыха славныха й всехвальныха апостиля: й пршчам.

Вз. сред8 вечера й вз четвертока на оўтрени:

Ва четвертока вечера, й ва пастока на оўтрени:

Хртоси йстинный бів наши матвами пречтым своем метре, силою четнаст й животворміцаєть крета, сетыхи славныхи й всехвальныхи абля: й причам.

Вя патокя вечера, й вя свеботв на оўтрени:

Χρτός Ηςτημιμά εία μάμα, Μολήτβαμη πρε-Ψτων εδοελ Μτρε, ετώχα ελάβηωχα ή βεεχβάλωμωχα άπλα, ετώχα ελάβηωχα ή δοσροποστάμωχα Μτάκωβα, πρηθημώχα ή είομος πωχα στέμα μάμικχα, [Η στάκω χράμα ή μπε,] ετώχα πρέημωχα είοστέμα ευλκίμα ή άμμω, ή βετέχα ετώχα, πομήλδετα ή επεέτα μάςα, ώκω έλεα ή γλετέκολώβεμα.

А во вой педміців на отей літвргін вывлюти шпветы, пакоже предпислем на вечерни й на оўтрени по днеми: чточён прилаглется й отлеш йма, дечоже боть літвргіл, сице: Йже во стых отца нашего іманна, архіейкна константіна града, златоветаго [йлй васіліа великаго, йлй григоріа двоеслова, папы римскаго].

й ва повечери, й ва полвноциница, й ва часаха, малый

Υρτόια θετημημώ ετα μάμια, ΜολήτελΜΗ πρε-Υτων εβοεν Μτρε, πρητωμάς η ετομότημα Οτέμα μάμιμα η βετάχα ετώχα, πολήλδετα η επεέτα μάτα, τάκω έλτα η γλετάκολήσεμα.

Точін вя недчёли на полоноцинице й вя часехя прилагаєтся вя начале: Воскресьій йз

мертвых2:

Ви патоки вечера, й ин свебеноть на обтрени й на абтырей, не подобати возглащати на шпвети: Силон чтнаги й животворащаги пфта: зане ви чой день кфтв савжеы никозаже нфеть: во-ньже во день воспоминанте й савжел честнаги кфта бываети, тогда й пости бечь: шко-же би греди й ви патий, й ви воздвиженте честнаги пфта. Подобний й ви недили, во шпвети кфта не воспоминается, зане не постный день бечь: ейце

держита чина и швычай етам восточнам црковь, во ветха. патріархіаха й стыха швителеха, й повсюдь. Ветромо вван й ш сема, ыкш, йдёже беть храма ейса хрта, ржтво, йли втольленіс, йли вознесеніс, й пршчал, ва седмичнома шпветь не возглашаются никогда же праздинный шпветы, точію возглашаются праздинный шпвета ва весь года токош хртося й пребула по дню.





БЖЕСТВЕННАМ ЛІТУРГІА, йже во стыха фтца нашегю

влетата великаги,

-Βάκχε, είνω είλ επέεττετηνα λίτδρτία εελήκατω ελείαῖα με ειτχά ποέττα, μο εο ερέμα ογτημέτησε: εήρατε, επ μεχάλαχα εελήκια τετειρεχεικότημημη, [κρομά μεχάλη εάικ], μ εο ετώμ εελήκια τετειρτόκα, μ εελήκδω εδεκώτδ: μ εκ μάμετερίη ρεκτελ χριτόκα, μ είολελέμια: μ επ χέμε πράγχημικα επάτω κατίαια. Снаванів же й обетави сего сфівннодействіл тожде беть, ёже й стаго Ішанна влатоветаго.

Дійконя, ставя на імеціне, возглащаєтя.

Багоглови, владыко.

Сфенника тлаголета возгланию:

Багословено цетво Сща й сна й стагш аха, нымт й присиш й во втеки втекшех. Лика: Аминь.

Дійконя глаголетя вкотеній: [йще невота дійкона, гамя верей:]

Миромя гдо помолимел.

Лика: Ган, помиляй.

вышнеми мирть, и спісенти двши нашнуи, гду помолимем.

Лики: Ган, помиляй.

ψ μήρτ κεετώ μίρα, κλεουτοώμι επώχα κατικά υρκκέ η εσεμημένι κετέχα, εξό πομολημιώ. Αμκα: Γλη, πομήλου.

₩ ειξέμα χράμις τέμα, η τα ειξροю, ελγογοβιξημένα η επράχομα εικίνημα εχολάψηχα εό-ης, εξά πομόλημες.

Ликк: ГДи, помиляй.

Великоми господине и фтув нашеми свытейшеми патрарую помень и об господинь нашеми преобщеннейшеми факты [бетоже обельства] честнеми пресвоствов, во хоте даконствов, об всеми причтов и людехи, гду помолимся.

Ликя: ГДи, помиляй.

й бохранимъй странъ нашей, властъха и воннетвъ СА, гДУ помолимъм.

Анки: Гдн, помиляй.

Ф гра́дть се́мя, мілі го ве́сн се́й, мілі го стте́й Фе́нтели се́й, вса́комя гра́дть, странть, н втерою живбщихя вя ни́хя, гі́д помолимсм.

Анкв: Ган, помнави.

№ Багорастворенін возд8хмвя, ш нізфбилін плодшив земных й врементых мирныхв, гду помолника.

Айка: Ган, помилей.

шиха, страждущиха, плененныха, й спсении нхх, гду помолимим.

Анка: Ган, помнахи.

W избавитись нама W всякіл скорби, гитьа й нажды, гду помолныем.

dикв: Ган, помиляй.

Заствий, спей, помиляй й сохрани нася, бже, твоею блгодатію. Лики: Ган, помиляй.

Πρεστίδιο, πρεθτίδιο, πρεβλιτοτλοβέντηδιο, τλάβτηδιο Βλυμό πάτωδ βιβό ή πρητησμέδ λίδιο, το βιέλλη стыми поммиввше, сами себе, й дрвги дрвга, й весь животи наши хртв бтв предадими. Лики: Тебев, гди.

Матва перваги антіфина тайни глаголетсь й вереа:

Дн бже нашя, дешже держава несказанна на слава непостнянма, дешже мать безмерна, на чавежной призри на ны, на стый крамя сей, на сотвори ся нами, на молащимись ся нами, в молащимись ся нами, богатых мати твой на цедршты твой.

Возглася:

τεν πολοβάετα τεν βεράκλα ελάβλ, μέττι ή ποκλομέμιε, Ούδ ή εμδ ή επόληδ Αξδ, μείμι ή πρήτης ή βο βιτη βιτιώβα.

Ликв: Дминь.

По ентиній, ликв поета первый антіфшив, йдшера зительнам, рекше: Блгослови двше мож гда: Й пршчам по чинв.

Сереннику глаголиция матех тайны во Олтари, вх то врема деаконя глаголетя вий Слатара Ектенги.

Мин же неветь дійкона, пренника по мітве й по возглаєв глаголета екстенію.

Паки й паки мироме гДУ помолимел. Лика: ГДи, помилуй.

Заствий, спісй, помилви й сохрани нася, бже, твоею багодатію.

dика: Ган, помиляй.

Прествю, преттвю, преблгогловенною, славною вачих наше вив й присподья мойн, со встеми стыми поманявше, сами себе, й дряга дряга, й весь живота наша хртя бтя предадима.

Лика: Тебф, гдн.

Сфенники глаголети матву втораты антіфшил:

🔭 Дн бже наши, ейсн люди твой й багослови 🧸 достожніє твой, йсполненіє цёкве твоєй сохрани, шети либащым баголепте дому твоеги: ты техх возпроглави вжественною твоею силою, й не wетави нася отповающих на та.

BOZIMIE:

Пкш твой держава, й твое Есть цотво, й сила, и слава, Оща и сна и стаго дул, ныит и присиш й во веки векшег.

Лика: Аминь.

По б-й ектиній поіта лика вторый дитіфших, изшера-ЗНТЕЛЬНАА.

Дійконя глаголетя:

Паки й паки миромя гДУ помолимел. Лика: ГДи, помиляй.

Злетвий, епей, помиляй й сохрани нася, бже, чтвоем блгодати.

Лика: Ган, помиляй.

Прествю, пречтвю, преблгословенняю, славняю влуця нашя був й приснодях мірію, со вытми стыми поманявше, сами себе, й дряги дряга, й бесь животи наши хотя богя предадими.

deicz: Teat, rin.

Мітва третіагш антіфшна: же бещым сій й согласным даровавый намя мійтвы, йже й дветмі йлй тремя, согласвощымся ш йменн твоемя, прошеній подати шетщавый: самя й ныйт рабя твойх прошеній ка полезному йсполни, подай намя ва настойщемя вецет познаніе твоей йстины, й ва будущемя жизнь вечную дарум.

Возглася: Мкш багя й чавъколюбеця бей Всй, й тебъ славу возсылаемя, ФЦУ й сПУ й стому дув, ныме й присиш й во веки ве-

Лика: Аминь.

Й здев, вікоже ве літергін златоветаго, ліке талжде поёте. Сфінника же й діаконе талжде й глаголюте й творате.

Μάτβα βχόλα ετάτω Εναία βυάμ.

λίκο τημ επέ μάτως, οξετάβμβωμ μα μβετέχε μάμω, η βωμητερα άττας η άρχαττας, βς ελδπέμιε τβοεά ελάβω: εστβορή εο βχόλομς μάμμμς, βχόλδ ετώχε άτταυβς βωτη, εσελδπάψηχς μάμες, η εσελαβοιλόβωψηχς τβοή ελτοετь.

Тим подоблетя тебф всакла славл, честь й поклоненте, ЭЦУ й сПУ й стому дуУ, нынф й присим й во вфки вфкмвг. Аминь.

По семя творжтя входя. Дійконя глаголетя: Премядрость, прости.

Й входатя во гтый Олтарь.

беда же глаголисти тропарій, ефійнинни глаголети матей тристати:

же стый, йже во стых почивами, йже тристыми гласоми в серафімшви воспть-

Κοβιλάτα: Μκω ττα βτή, επέ μάτης, ή τεκτέ τλάβδ κοβτωλάεμα, ΟΙΙΧ ή τΗΣ ή ττόμε ΑΚΕ, μώμτ ή πρήτηω.

Дійконя глаголети, шкоже ви літергін влаговетаги:

Таже: Й во веки векшех. Лика: Аминь.

Й поющь лыкв тристов. Слава, й ныне: Сфінинкя й діаконя глаголютя тристов: й проче творать, ыкоже вя літвргін златоветати.

Матва прежде стагш вогага:

озеїмій ви сердцахи нашную, чавтколюкче вайко, твоего бторазумім нетатиный свети, н метечением нати тебэн оли во Елурскиха твойха проповеданій развменіє: вложи ви наси й страхи баженныхи твойхи заповедей, AA ΠΑΨΤΙΚΙΆ ΠΟΧΟΤΗ ΒΙΑ ΠΟΠΡΑΒΙΙΙΕ, ΑδχόβΗΟΕ жительство прондеми, всй баже ко багобгожденію твоемя, й мядритвяюще й деюще. Ты во всй просващение двши й талеси нашихи, XPTE ETE, H TEET MAES BOSCHIAGEME, TO BESHAчальными твойми оцеми, й всестыми й блейми й животворыщими твойми дуоми, ныпт й присно и во веки векова. Аминь.

По сконтанін стаго є бата, діаконя глагологи вкачній:

Рцемя всн Ш всем душн, н Ш всего помышленім нашего рцемя.

Анки: Ган, помнави.

ТАн вседержителю, бже Очецх нашнхх, молимх ти см, обслыши и помилой.

Ликк: ГДи, помиляй.

Помнави насв, бже, по велицеви мати твоей, молних ти см. обельши и помнави.

Дика: ГДи, помиляй, трижды.

Матва прилежнаго молента:

Дн бже нашя, прилежное гід моленіе прінми Ш твойхя рабя, й помилУй нася по мио́-

жеству мати твоей, й щедршты твой низпосай на ны й на всй люди твой, чающым В тебе богатым мати.

в ще мольмем ш великоми господина и отца нашеми станцеми патріарут поменть нашеми прешеващеннативми вратін нашей.

Лики: Ган, помиляй, трижды.

в ще мольмам в бгохранимей стране нашей, властёхя й воннатве в да, да тихое й везмольное жите поживемя, во всакомя багочестей й чистотев.

Анки: Ган, помнави, трижды.

θ τμε πόλημα ω εράτιλχα πάτιηχα, ετμένηνητητχα, ετμένησοπονάττας, η ετέμα εο χριτέ εράττητε πάτιεμα.

Лика: Ган, помиляй, трижды.

βμιὰ Μόλημα ω Ελπάημωχα ή πρητησπάματηημίχε, εβωτιθήμωχα παιτριάρτιθχα πραβοσλάβημωχα, ή το βλάτελεχα ετάτω χράμια τετώ [άμε βο ψεήτελη: ετώμα ψεήτελη τεώ], ή ω βυθχα πρεπλεπονήβωμιχα Οιτιμέχα ή βράτιωχα, βλίβ λεπάμηχα ή ποβοκόλδ, πραβοσλάβημωχα.

Анкя: Ган, поленавн, трижды.

βψε μόλημα ω πλοδομοιώψηχα ή δουρο-Αξωπίλα το εξέμα ή βιετειτηξωά χράμιξα εέμα, προκλάωπικτω, ποιώπικα ή πρεδετοώπικα λιώλέχα, ωжηδάωπικα ω τέβε βελήκιω ή βοιάτωω μήτη.

Лика: Ган, помилей, трижды.

Возглашеніе:

Τέκω μάτησε η γαστκολήσεμε στε δεή, ή τεστε ελάβε βοβεδιλάεμε, Οίζε ή επε ή επόμε Αχε, ηδίητε ή πρήεμω ή βο βτέκη βτέκωσε.

Анка: Аминь.

Діаконя: Помолитесь, соглащенийн, гдеви. Лики: Гди, помиляй. Вернін, ш шелашенных помолнись, да габь помилуєть йхв.

Анка: Ган, помиляй.

Wrasints nxs caoboas nethell

Лика: Ган, помиляй.

Οκρώετα ήμα Ενλίε πράβλω. Αμκα: Τήμ, πομήλδη.

Соединита иха стъй своей, соборнъй и аплыстъй церкви.

Анка: Тан, помиляй.

Спен, помилян, застяпи и сохрани йха, бже, твоен багодатин.

Лика: Пи, помиляй.

Штлашеннін, главы ваша гдеви приклоните. Ликв: Тебт, гди.

Мятва ш шталиенныха:

Αμ επε μάων, ήπε μα μεσέχν πηθώμ ή πρημηράκη μα βιώ μέλα τβοώ: πρήμερη μα ραδώ τβοώ ωτλαιμόμημων, πρηκλόμεωμων εβοώ βών πρεή τοδόω, ή μάπης ήπα λέτκιμ περέναν, ιοτβορή ήχν είχω ηδιτημι ετών τβοεώ υρκβε, ή επολόδη ήχν δάμη πακηδωτίώ, ωταβλέμια τρέхшви й шдежди нетленіл, ви познаніє тебе, йстиннаги бел нашеги.

BOBLAGES:

А н тін із нами главатя пречтное й великольпое йма твое, Оба й спа й стагы Да, ньінь й присны й во выки выкшвя.

Анка: Аминь.

По возглась же пренника развиваета антеминка по обещию.

ATAKONE:

Влицы шелашенийн, изыдите. Ище ли беть дрогей декона, возглащаета и той:

Фглашеннін, йзыдніте.

Таже паки первый:

· влицы осташенийн, изыдите.

Да никто W шглашенныхя, елицы вернін, паки й паки миромя гду помолимел.

Анка: Ган, помилян.

Матва върных первам: ы, ган, показаля Есн намя великое сій епсенім таннство: ты сподобиля Есн нася,

Молацівел ефінинкв, діаконя [афе беть,] глаголетя

Ектеній, виф Олтара:

Βαιτδιή, ιπιή, πομήλδη ή ιοχραμή μάτα, επε, ΤΒοέω Επρομάτιω.

Лика: Ган, помиляй.

Дійконя: Премядрость.

Сфенинка возгласа:

Τάκω πολοσάετα τεσέ Βιάκαα ιλάβα, чέιτь μ ποκλομέμιε, Οίζο μ τώδ μ ιτόμο Αχο, μείμα μ πρώτης μ βο βακη βακώβα. Δήκα: Δαήμε. Η πάκη διάκομα:

Пакн н пакн мироми гДУ помолнысм. Лики: ГДн, помиляй. беда сфенника едина савжита, ейха не глаголета:

вышнемя мирть, й спісенін двшя нашнух, гдв помолнмем.

Ликв: ГДн, помиляй.

₩ мирт всего міра, багостомній стыха бжінха цаквей й соединеній встаха, гдо помо́лимса.

Анка: Ган, помнави.

₩ εττέμα χράμτε εέμα, η εα ενέροιο, ελγογοετειέμα η ετράχομα επίμμα εχολάψηχα εό-μь, ελε πομόλημα.

Ликв: Ган, помиляй.

й набавнутись нама ш всакта скорби, гифва й нажды, гдв помолимсь.

Лика: Ган, помиляй.

Мятва вторам:

πές, που τή βωή βε μότη ή ψερρότας εμηρέη το πάμε, που τά βηθω πάς εμηρέη τως ή τρά μη μερουτό ή η μερο τε το πές το πρεμ υτό πο επάδο τε ο το το κά τη τό πε πέρτε επη το τό το τά τω πεο ετώ μές βε επέπε είν, ή μάπε η κάπε επόδο во Ѿверзе́нїє «ўств нашнхв, во бже призыва́тн блгода́ть ста́гω твоегш дўа на хота́щым предложн́тнся да́ры.

Діаконя [без негшяке іерей глаголетя]:

Заствий, спей, помилви и сохрани наск, боке, твоею багодатию.

Лики: Гди, помиляй. Діакони: Премядрость.

Сщенника глаголета возгласны:

Тикш да под державою твоею всегда храннями, тебф славу возсылаеми, ощу й сну й стому дуу, нымф й приснш й во вчеки вчекшви.

Талжде й зде творать й глаголить, ефинина же й діаконь, вікоже й ба литвргін златоветаги.

Матва, йже глаголета сценника тайно, херу-

иктоже достоння Ш свазавшихса плотскими похотьми й сластьми, приходити, йли приближитиса, йли сляжити тебф, црю славы: бже бо сляжити тебф, велико и страшно и самъмя нензречен-

нагш ради й безмернагш твоегш члвеколюбіл, непреложим й неизменим была дей человека, й архієрей намя быля вей, й служевных сей й безкровным жертвы сващеннод петвіе предаля Есн намя, такш вака всехя: ты бо Единя, ган бже наши, владычествуеши нёными й земными, йже на пртоль хервыметь ногимый, йже серафімшва гал й црь ійлева, йже байна ста й во стых почивами. Та об во молю Единаго БЛАГАГО Й БЛАГОПОГЛУШЛИВАГО: ПРИЗРИ НА МА гржшнаго й непотребнаго раба твоего, й финетн мой двив й сердце в советсти лукавым, й оўдовай ма силою стаги твоеги дха, шблечённа багодатію сващенства, предстати стівн твоей сей трапезь, й сващеннодыйствовати ετόε ή πρέττοε τκοέ τέλο ή честиво κρόκι: κα тебф бо прихождя, приклонь свою выю, й молю ти см, да не Швратнши лица твоего Ш мене, ниже Шринешн менѐ Ш ⊙тршки твойхи, но сподобн принесеными тебф быти, мною грфшными й недостойными рабоми твойми, даршми гими: ты во Есн приносай й приносимый, й премлай й

раздаваємый, хрте бже нашя, й тебе славу возсылаємя, со безначальнымя твоймя оцемя, й престымя й багимя й животворацимя твоймя ахомя, ныйт й присиш й во веки векшвя. Аминь.

Исполньшымся же молитьт й клжденію, сціённикя й дійконя, ставше пред стою трапезою, слаголютя херввімскою певснь:

Сфенника: Н же хервымы тайно образвоще, й животворащей трць триство повина приповающе, всакое нымъ житейское Оложима попеченте.

Дійконя: 12 кш да цёй всехх подниемя, йгёльскими невидимш доруносніма чинми. Аланавіа, йланавіа, йланавіа.

Я сіє ва великій четвертока точію поета:

в ечерн твоей тайным днесь, ейе бжій, причастника мій прінмій. Не бо врагшми твойми тайну повівми, ни лобуанім тій дами йжш іхда, но міжш разбойники йсповівдаю тій: поммий мім, гДн, во ціртвін твоеми. Йланахіа, аланахіа, аланахіа. Δα ΜΟΛΥΗΎΤΟ ΒΕΜΚΑΜ ΠΛΟΎΤΑ ΥΕΛΟΒΙΕΊΑ, Η ΔΑ ΕΥΤΟΗΎΤΟ ΤΟ ΕΥΡάχΟΜΟ Η ΤΡΕΠΕΤΌΜΟ, Η ΗΗΥΤΌΘΕ ΒΕΜΗΘΕ ΒΟ ΕΕΘΕ ΔΑ ΠΟΜΕΙШΑΜΕΤΌΣ: ЦΡΑ ΕΟ ЦΑΡ-ΕΥΒΟΘΕΙΉΧΟ, Η ΓΑΑ ΓΟΕΠΟΔΕΥΒΟΘΕΙΉΧΟ ΠΡΗΧΟΔΗΎΤΟ ΒΑΚΛΑΎΤΗΣΜ Η ΔΑΎΤΗΣΜ ΒΟ ΕΡΕΜΕΙΜΌΣ. ΠΡΕΔ-ΧΟΔΜΎΤΟ ΜΕ ΕΕΜΟ ΛΉΨΕΙ ΑΓΓΛΑΣΤΉ ΤΟ ΕΣΜΚΗΜΟ Η ΕΛΑΣΤΊΟ, ΜΗΟΓΟΘΥΗΎΤΗ ΧΕΡΟΘΕΙΜΗ Η ΕΙΕΙΤΟΚΡΗΛΑΎΤΗ ΓΕΡΑΦΙΜΗ, ΛΉΨΑ ΒΑΚΡΕΙΒΑΘΕΙΑ Η ΒΟΠΙΘΕΨΕ ΠΈΓΗΣ: ΒΑΛΗΛΟΊΑ, ΑΛΛΗΛΟΊΑ, ΑΛΛΗΛΟΊΑ.

Η 34 ειμέнинкя же ѝ Διάκους τάλικας τεορώτα ѝ Γλαγόλυτε, ιάκοπε ες λιτέργιη 3λατοδεταγώ. Οκοηθηφίας же бывшим міствамя, ѝ беликом бходу, Διάκους πρηχόдиту на шевічное меєто, глагола:

Ниполними молить нашу гдеви.

Анка: Ган, помнавн.

предложенных честных даржха, гдв помолимся.

Лики: Ган, помиляй.

Ο επένε χράνε εένε, η εε επέρου, επροσοκέμιενε η επράχονε επίμνε εχολάμηχε εό-ης, εξε πονοληνία. Δήκε: Γλη, πονήλεμ. праводы, гру помолнисм.

Анки: Ган, помиляй.

Матва приношенім, по поставленін на стемя престоль бжественных даршев, йже сціённика глаголета тайнш:

ТАН БЖЕ НАШИ, гоздавый наси й введый вз 🧸 жизнь еїю, показавый намя потй во спасеніе, даровавый намя нёных тання шкровеніе: ты во Егн положивый насе ве службу стю силою АХА ТВОЕГО СТАГО: БАГОВОЛН ОУБО, ГАН, БЫТИ нами слежителеми новаги твоеги завъта, ταδεάμε ετώχε τεοήχε τάμμετες: πρίμμη μάςε, πρησαμπάθωμηχες ετόμο τεοεμό πέρτεεμμικό, πο множеству милости твоей, да будеми достойни приносити тевт словесивно сій й безкровною жертву ш наших согрышених й ш людеких невежествінхи: юже пріємь во стый й пренвный й мысленный твой жертвенинка, ва воню баго-Уханів, возинспосли нама багодать стагш твоегш аха. Призри на ны, бже, й виждь на сляжбу стю нашу, й пртими ю, такоже пртали вей авелевы дары, ншевы жертвы, авраамива всеплиділ, мийсєшва й даршнива сцієнства, самбилива мирнам. Пкоже прімах дей Ш стыхх твойхх апля нетинивы сты сляжья, сице и W рякя нася грешных прінми дары сій ви багости твоєй, ган: такш да сподобльшега сабокити без порока стом твоем жертвеннику, шеращеми мза втрных и марых стройтелей ва день страшный воздажиїм твоегій праведнагі.

Дійконя глаголетв: Раст8пн, епісн, помил8й й сохрани нася, біке, твоен багодатін.

Анка: Ди, помиляй.

Дне всего совершенна, свата, мирна й безгребина, об гда просимв.

Анка: Подан, ган.

Аттла мирна, верна наставника, хранитель двши й телеги нашихи, об гда просими.

Ликв: Подай, ган.

Процента й шетавлента грехшва й прегрешеній нашиха, оў гда просима.

dика: Подай, гди.

мира мірови, оў гда просими.

Анки: Подан, ган.

Прочее врема живота нашего ва мирт и покамий скончати, оў гда просима.

Лики: Подай, гди.

Хрїстійнскім кончины живота нашегш, безбользнены, непостыдны, мирны, й добрагш Швьта на страшньмя судищи хрітовьь, просимя.

Ликк: Подан, ган.

Πρεςτόδιο, πρεττόδιο, πρεδλεοιλοβέντηδιο, ιλάβτηδιο Βλυμό πάιωδ δίξο η πρητικομέδο μερίνο, το βισέμη επδίμη πομαμόβειμε, τάμη τέδε, η αρδέν αρδέλ, η βέτο жиботи нάιμα χρτό δέδο πρεμαμήμα.

Анка: Тебе, ган.

возглия:

Щедротами Единороднагы сйа твоегы, ся нимже багословеня Есй, со престымя й багимя й животворацимя твоймя ахомя, нынть й присиш й во втеки втекшея. Ликя: Аминь.

- Сцієнника: Мира всема. Лика: Н дохови твоемо. Дійконз: Возлюбимя др8гя др8га, да Единомысліємя Асповемы.

Анки: Оца н ена н стаго дба, трц8 единосвщивы н неразджавный.

Сщенники покланметсм трижды, глагола

тайнш:

Возлюблю та, гДн, крепосте мой, гДь оўтвержденіе мой й прибежніце мой. Трижды.

Η ΑϊΑΚΟΝΣ ΠΟΚΛΑΝΑΈΓΓΙΑ ΤΡΉΜΑΝ, Η ЦΕΛΘΈΤΣ ΕΙΡΑΡΕ ΕΒΟΉ, Η ΓΛΑΓΌΛΕΤΣ ΕΕΛΕΓΛΑΈΝΕ:

Аверн, дверн, премедростію вонмеми.

Анкя: Втервю во Едннаго бга: листя 131. Й по скончанін отагш сумвола, глаголотя діаконя

BEAFFAÁCHUJ:

Οτάμεμε μόσρις, ετάμεμε το ετράχομε, βόμ-Μεμε, ετόε βοβμοιμέμιε βε μήρις πρημοιήτη. Δήκε: Μήλοιτь μάρλ, πέρτβδ χβαλέμιλ.

Сцієнника возгласию:

Багодать гда нашеги ійся хрта, й любы бта й оща, й причастте стаги для, боди со встеми вами.

Лика: Н со двхоми твойми.

Сцієнника: Горт ймпими сердца.

Ликя: Нмамы ко гдв.

Сфенника: Багодарими гда.

Тика: Достойно й праведно Есть покланатика СЦВ й сНВ й стомв ДТВ, трит Единосвинти й неразджльнти.

Сфієнники приклоньсь моличем чайни:

уын вако, ган вже оче вседержителю по-**В КЛАНАЕМЫЙ!** ДОГТОЙНО ТАКШ ВОЙГТИННЯ, Й праведно, й лепо великолепію стыни твоей, тебе хвалити, тебе птти, тебе багогловити, тебф кланатиса, тебе блгодарити, тебе славити Единаго войстиння свщаго бта, й тебт приносити сердцеми сокрушенными й дяхоми смирента словесную стю сляжбу нашу: таки ты Есн даровавый нами познаніе твоей йстины. И кто доволени возглаголати силы твой, слышаны сотворити вся хвалы твоя, или поведати Βιώ Υδρείλ ΤΒΟΝ ΒΟ Βιώκο Βρέμα; Βλο Βιέχχ, ган насе й земли, й всей твари, видимым же й невидимым, стами на пртолт славы й призн-

рами безаны, безначальне, невидиме, непостнжиме, нешписание, неизмине, оче гда нашегш ініа хота, великагш бта й спіснтела, обпованіл нашегш, йже ўсть шбрази твоей багости: печать равношеразнам, во себе показва та оща, слово живое, бтя йстинный, превечнам премодрость, живота, шещеніе, сила, света йстинный, ймже дхх стый мвисм: дхх йстины, сыноположенім дарованів, шброченів бодощаги наследім, начатоки вечныхи благи, животворащам сила, несточники шецієнім, щ негшже вей тварь гло-БЕСНАМ ЖЕ Н ОУМНАМ ОУКРЕПЛЕМА ТЕБЕ СЛЕЖНТЕ н тебе присносощное возсылаети славословие, таки всяческам рабитна тебт: тебе бо хвалачи агган, архагган, потолн, гаветвіл, начала, власти, силы и многофунтін хервеіми: тебф предстойтя шкрестя серафіми, шесть криля Единомя, й шесть крили Единомя: й двима оўбш покрыванти лица свой, двема же ноги, й двима летающе, взываюти банни ко дрогом8, непрестанными обсты, немолчными главо-CAOBÉHLMH.

Возглани пренника:

Победном петень понще, вопінще, взыванще й глаголище.

AHKE:

ΟΤΆ, εΤΆ, εΤΆ ΓΑ ΕΑΒΑΨΑΑ, ΗΕΠΟΛΗΣ ΗΕΌ Η ΒΕΜΛΑ ΕΛΑΒЫ ΤΕΟΕΑ: ΨΕΑΙΗΛ ΕΧ ΒΕΙШΗΗΧΆ, ΕΛΓΟ-ΕΛΟΒΕΉΣ ΓΡΑΛΕΙΉ ΒΟ ΗΜΑ ΓΑΗΕ, ΨΕΑΙΗΚΑ ΕΧ ΒΕΙШΗΗΧΆ.

Й ЗДФ Дійконя талжде творнтя, шко й вя литергін Златовитато.

Сфенника молнтел тайны: Та сими блженными силами, влко члвъко-Маюбче, й мы грешнін вопіємя й глаголемя: стя вей тако войстиния й преста, й несть меры великолепію стыни твоей, й прабеня во вебхи дельхи твойхи, тако правдою й седоми йотинными вей навели вей на ны: гоздави бо человъка, переть вземи В земли, и бразоми твойми, бже, почети, положили бей ви рай сладости, беземертів жизни й наглажденів вічныхи благи ви соблюдение заповеден твойхи **ФЕЩАВ**Е СМВ: но преглешавша тебе йстиннаго бел, создавшаго вео, й прелестію сміевою

привлекшаст, оумершвлена же своими прегрышеньми, изгналя вси вго праведными твойми с8домя, бже, W рай вя міря сей, й Wвратная ЕСН ВИ ЗЕМЛЮ, W НЕМЖЕ ВЗМТИ БЫСТЬ, оўстрома вм8 вже Ш пакныштій спісеніе, вх самеми хоте твоеми: не во Швратнава всн созданім твоєгю ва конеца, ёже сотворнах бей, баже, ниже забыли бей дълд роки твойхх, но посттиля всй многошбразить, ради милосердім міти твоей: пероки послали есн, сотворнях есн сням стыми твоими, вх коемждо родѣ баговгодившими тебѣ: глаголали Есн намя обсты рабя чвонхя пробкшвя, предвозвицам намя хотминее быти спение: Законя даля Есн ва помощь: агтлы поставная Есн хранители: Ergá me npihae honoahéhie breméhz, paaróaaaz ECH HAMZ CAMEMY CHOME TROHMS, HME H веки сотвориля всй, йже сый сімніе славы ТВОЕЙ Й НАЧЕРТАНІЕ УПОСТАСН ТВОЕЙ, НОСМ THE BER FAATOAOME CHALI EBOER, HE THEFETE HEпщева ёже быти равени тебе бтв й оцв: но бів сый превечный, на Земли павніл й человекшми спожные: н ш двы стыл воплощым, нетощи себе, зрака раба пріємь, сошбразена BLIBE TEAS CAMPÉNIA MÁLUERW, AS MÁCE COмеразны сотворнтв меразу славы своей: понеже во человекоми греди вниде ви міри, й грехоми смерть, баговоли баннородный твой сиз, сый ва недреха тебе бел и оща, быва Ш жены стыл бил й приснодвы моги, выва под закономи, штодити греди во плоти своей, да во адамъ оумирающе, шживотворат-CA BE CAMOME XOTTE TROEME: H NOWHER BE MIPT семи, дави повеленій спаснтельнам, шетавиви наси прелести ідшльскім, приведе ви познаніє тебе нетиннаги бта й оща, стажави наси себф люди избранны, цокое сфенте, пазыки ота: н шинстива водон, н шетнев дхома стыми, даде себе намень смерти, вя нейже держими бехоми, продани под грехоми: и сошеда котома во Ада, да исполнита собою вся, разреши болезни смертным: и воскреся ва третій день, й поть сотворня всакой плотн ка воскресенію бже из мертвыха, зане

не баше мощно держим быти такиїеми начальнику жизни, бысть начатоки обмершихи, перворожденя из мертвыха, да бодета сама вей, во ветхи первенствоми, и возшеди на наса, стаде шдесного величествам твоего на высокиха, иже и придета воздати комождо TO ATLAWME GEW. WITTER ME HAME BOITTOминанім спіснтельнаги своєгю страданім сім, наже предложнуюми по бей заповъдеми: хота бо животворащим свою смерть, ва нощь, ва нюже предамше себе за животя міра, пріємь хлеви на стыл свой й пречтых роки, пока-зави тебе бто й ощо, блгодариви, блгословиви, WITTHEZ, TPEAOMHEZ,

Й возглани глаголеть ей:

Δαμε επείμα εβοθμα εξυτεκώμα η Δήλωμα, ρέκα: πριημήτε, ελμήτε, είε ξετε τέλο μος, ξωε 3α βεί λομήμος βο ώτταβλέμιε ερτχώβα. Δήκα ποέτα: Αμήκε.

Сцієнника же й дійнона талжде й здф твората подобиф златовитати літергін.

Сфенинка втай:

Πολόεμτ ή чάωδ Ѿ πλολά λόβματω πρίέμι, ραιτεορήθε, ελτολαρήθε, ελτοιλοθήθε, ωλιτήθε, Η πάκη βοβιλαμμάττε είδ:

Даде стыми свойми обченнисти й аплими, реки: пійте ш ней всй, сій беть кровь мой новаги завёта, йже за вы й за мнюги йзанваємам во шетавленіе грехшви.

Лика поета: Аминь.

возглашаеть сфенинкь:

Τεολ Ѿ τεοήχα τεετ πρημοιλίψε ω κιτέχα Η 34 ειλ. Λήκα: Τεδὲ ποέμα, τεδὲ δλιοιλοβήμα, τεδτε δλιολαρήμα, τζη, η μόλημα τη εφ, δίξε ημών.

Сцієнника, приклонива главу, молитсь вчай: 🌠 егі радн, вако престын, й мы грещинін, й недостойнін раби твой, сподобльшінся слежити стоме твоеме жертвеннике, не ради πράβλα Ηάιμηχα, Ης Εὸ ΙΟΤΒΟΡΉχΟΜΟ ΥΤὸ ΕΛάΤΟ ΗΑ ЗЕМАЙ, НО РАДИ МАТИ ТВОЕМ И ЩЕДРОТЕ ТВОЙХЕ, паже изламя фей богатим на ны, дерзанще при-БЛНЖАЕМЕЛ СТОМУ ТВОЕМУ ЖЕРТВЕНИНКУ: Н ПРЕДложше вывстомбразная стаго тела н крове хота твоего, тебф молимем, й тебе призываеми, сте стыха, блговолентеми твоей блгости пртити ДХУ твоем в стом на ны й на предлежащым дары сій, й багословити й, й шетити, й показати.

Αϊάκουν πολαγάστα ριπέχθ, όπε χερπάшε, θλή ποκρόδυ, η πρηγόχητα ελυή εφέντηκα, η ποκλαμάφτεα Θεα τρήπχω πρεχ ετόν τραπέβου, μολάψεια σα εεετέ: Επέ, εθήμετη μαλ ερτώματο, η πομήλδη μαλ, η ελαγόλυψε:

Οιμέθημας: Γλη, ήπε πρευτάτο τβοειό χα βα τρέτι ή γάνα άπλωμα τβοθμα ημοιλάβων, τοιώ, δαιίν, με Шими Ш нάνα: но ώδηοβη ήλνα μολάψηχα τη να.

Дійконя стіхв: Сердце чисто созніжди во мить, бже, н доха права шеновн во оўтробт моен.

Сщенника: ГАн, нже престаго твоего дха:

Дійкони стіхи: Не Швержи мене Ш лица твоегш, н да твоегш стаги не Шнмн Ш менд.

Сщенника: Ган, иже престаго твоего дул: Таже главо приклония длакона, показовта шрарема

отый хатея и глаголети тихими гласоми:

Багоглови, владыко, стый хатья. Сфиника же, знаменка трижды стый хатья, TANTOAFTE:

MATER OF EW CEH, CAMOE THOSE THEND THE H ETA н спса нашего інса хота. Дійкона: Аминь.

Н паки діаконя:

Багоглови, владыко, ствы чашв.

Сщенники же багогловлам глаголети:

Чим же ей, самви чтиви кровь гда й бга में रार्तिक Hátherw मिर्देक प्रकृतिके.

Діаконя: Аминь.

Сцівнинки: Нзліжниви за животи міра. Діакона: финь.

В паки діаконя показва со щрарімя ріда Обой, глаголети:

Блгогловн, владыко, Сбож. Сфенника же, блгогловлым Сбож стам рокою, глаголета:

Преложива дхома твойма стыма. Дійкона: Аминь, йминь, йминь. Й глава приклонь дійкона ка сфеннкка река: Помани ма, сватый владыко, грашнаго. Й преходита, на немже маста стойше прежде.

Сщенника же молитса:

Даса же всёха, ш даннагш хлёба й чашн причащающихся, соединй дряга ко дрягя, во даннагш дя стагш причасте: й ни даннаго наса ва сяда йлй во шсяждене сотворй причаститися стагш тёла й кробе хрта твоегш: но да шерящема мять й блгодать со всёми стыми ш вёка тебе баговгодившими, прастцы, фтуы, патрейрхи, першки, аплы, проповёдники, бловёстники, мчики, йсповёдники, оўчительми, й со всякных дяхома праведныма, ва вёре скончавшимся.

Й пртемь надило, пренинки глаголети возгласнии:

Израдно о престен, пречтен, преблословенней, славней вачие нашей буте и приснодет моги.

Н кадити пред стон трапедон трижды.

Таже діакони каднти ствю трапезв шкрести й поминаєти, мже хощети, обсопшым й живым. Лики поети:

Τεπέ ράμδεττα, επτομάτημα, ετάκαα τεάρα, ἄττλικτη τοσόρα η νελοθένετκη ρόμα, ωτιμέκημη χράμε η ραθ τλοθέτημη, μέβιτβετημα ποχβαλό, η΄ πεάπε ετα βοπλοτήτα η μπητεία εμίτη, πρέπμε βέκα τωίη ετα μάμια: λοπετηά εο τεοώ πρτόλα τοτβορή η γρέβο τεοὲ προττράμητε ηδία τομέλα: ω τεπέ ράμδεττα, επτομάτημα, βιάκαα τεάρα, τλάβα τεπέ.

обще же бя великій четвертокя, йли бя великую свевштв, тогда помтя ірмося Д-м песин, дис того.

Герей же приклоньсь моличел:

Ο ττέμα ιωάκη προσμέ, πρεχτένη η κρτήτελη, ω ττώχα η ετεχεάλλημοχα απτολέχα, ω ττέμα ήμκα, ξιώπε η πάματη το εερωάεμα, η ω κυέχα επείχα πεοήχα, ήχπε ΜολήπελΜΗ Ποεπτή μάτα, επε.

Н поманн всехх прежде обсопшихх w надежди воскресента жизни вечных.

ΒΑΦ «ψένηνα ποσημάντα, άχων χόιμετα, ωμεώχα ά εγωνέρωνχα, ω ωμεώχα εγέω γλευ γλευ επισοκτα:

(Ι) επεέμπη, πουστημέμπη, ωνταβλέμπη τρισχώβα ραδώβα δικτικά μάκα.

Ŵ оўме́ршнуя же глаго́лета:

- (Î) ποκόη η ωεταβλέμιη τρτχώβα μθως ράδα τβοήχα [μάκα:] μα μιτοτό εβιτλό, Εσηθάδας Επέτας, εξποκόμ, επε μάμια.

н покон но на на пристимета света мида твоего.

Πο εύχε ΓΛΑΓΟΛΕΤΕ:

в ціє мо́лими ти см, поммий, гди, ствю твою соборною й аплыскою црковь, юже Ш конеци даже до конеци вселенным, я оумири в, йже наздали Есн чтною кровію хота твоего, й стый храми сей обтверди даже до скончанім вівка. Поммній, гди, йже дары ай тект принесшихх, й с нихже, й ймиже, й за нихже па принегоща. Помани, ган, плодоноващих и добротворащих во стыхи твойхи цоквахи, й поминающихи фента: воздаждь низ богатыми твоний н нёными дарованіи, дарби ймя вмісти Земныхх нёнам, вмісти временныхх вечнам, вмести тленных нетленнам. Поманн, ган, йже ва постынаха й τοράχα, μ περτέπταχα, μ πρόπαστεχα βενί-πωίχα. Πομακή, τζη, ήπε κα απάκστατά, й багоговения, й постинчестве, й ви чистеми жительстве пребывающихи.

HOMANH, FAN, BEAKOF HAYANO H BAAETTL, й йже ви палать братью наше, й все вониство: дарви имя глебокій й неш-**ЕМЛЕМЫЙ МИРЗ:** ВОЗГЛАГОЛИ ВЕ СЕРДЦАХЕ ЙХЕ БЛАГАМ О ЦРКВИ ТВОЕЙ И ВСЕХУ ЛЮДЕХУ твонха, да ва тишинт пха тихов н БЕЗМОЛЕНОЕ ЖНТЇЕ ПОЖНВЕМИ ВО ВІЛКОМИ БАГОЧЕСТІЙ Й ЧИСТОТТЕ: БЛАГІА ВО БЛАГОСТИ соблюди, л8кавым благи сотвори багостію твоею. Помани, гди, предстомщым люди, μ ράμη ελγοιλόβημιχα βήμα ωιτάβλεωμηςια, η πολιάδη ήχα η μάτα, πο λιοχείτεδ мати пвоєм: сокршвища нух йсполни всмкаги блага: свпрвжества нух вх мирт и Единомыстін соблюди: младенцы воспитай, биость настави, старость поддержи, малодвшным обтешн, расточенным соберн, прельщенным шерати, и совокупн стей твоей соборити и дильстей цёкви: ствжаємым ш двушва нечистыха свободн, плавающыми сплавай, потеществоющыми сшествей, вдовицами предстани, сирыхи защити,

плененым избави, недвовницым исцели. На toghilth, it be polaxe, it be Batoyéhīnxe, it be горьких работаха, й всекой скорби, й нажать, й шестомній свинхи помани, бже. И всехи требвющих великаги твоего баговтроба, н любминхи наск, й ненавидминхи, й заповедавщих нами недметмиными молитись о нихи, Н ВЕЙ ЛЮДИ ТВОЙ ПОМАНИ, ГДИ БЖЕ НАШЕ, Н на всй нзлен богатою твою мать, всеми подай, гаже ко спеснию прошения. Н нуже мы не поманохоми невертнієми, най забвенієми, най множествомя нменя, самя помани, бже, въдын коегиждо возрасти й именованіе, ведый коегиждо W оўтробы матере Érw: ты во Есн, гдн, помоць БЕЗПОМШЦИНЫМЕ, НАДЕЖДА БЕЗНАДЕЖНЫМЕ, ШБОРЕваємыми спентель, плавающыми пристанище, нед в вышьими врачь: сами встми вся буди, втальн KOEFÓRAO, À ROCLIÉNTE ÉTW. AÓMZ, À NOTPÉES ÉTW. Избави, гди, гради сей, [или весь стю, или стово шентель сію н вежкій гради й странв ш глада. гвентельства, трвса, потопа, огна, меча, нашествій йноплеменныхи й междовсобным брани.

Н возглашаети сфенники:

Β΄ Πέρβωχ Πομωμή, τημ, βελήκατο Γοιπολήμα Η Οτιά μάμετο πίμεμα, ιβωτάμματο πατριάρχα μοικόβικατω ή βιεώ ρδιή, ή гонπολήμα μάμετο πρεωιβωμέκητάμματο επκπα [Ετώπε ξίτα ωξαλίτα], ήχωε λάρδη ιτώμα τβοήμα μέρκβαμα, βη μήρτ, μτλωίχη, τέιτημιχη, αλράβωχη, λολγολέμιτβημήχη, πραβό πράβωμηχη ιλόβο τβοεώ ήιτημω. Λήκη ποέτη: Η βιτχη ή βιώ.

Сфенника молител втай:

Помани, ган, вежкое впіскопетво правоглавныхв, правш праващих глово твоей йстины.

Ποματή, εξή, πο μπόχειτε ψεμρότε τεοήχε, η μοὲ περοιτόπηιτεο, προιτή μη ειλικοε ιοτρέωέηιε, εόλιποε κε η πεβόλιποε: η μα πε μοήχε ράμη τρέχωσε βοβεραμήωμη ελιομάτη ιτάτω τεοειώ μξα ω πρεμλεχάψηχε μαρώσε.

Πομακή, εξη, πρειβύτερετβο, έπε βο χρτά μιάκομετβο, η βέες ειμέμημητεκί τήμα, η ημ Εξήματο πε μάες ποεραμήτων, ώκρεετς ετολίψηχο ετάτω τβοειώ πέρτβεμημκα. Ποεφτή μάες δάτο-

стію твоєю, гдн, мвнім нами богатыми твонми щедротами: блгорастворены й полезны воздохи нами дарви, дожди мирны земли ко плодоность дарби: багослови венеци лета багости твоей: оўтолі раздоры церквей, оўгасі шатаніл газыческам, фретіческам востанім скорш разорі силою стати твоеги аха: всёхи наси прінми ви цотво твое, сыны света и сыны дне показавый: твой мирх й твою любовь дархи нами. ГАН БЖЕ НАШЕ, ВСА БО ВОЗДАЛЕ ЕСН НАМЕ.

Возглашаета сфенника:

Н даждь нами Единтин обсты и Единтии сердцеми славити и воспъвати пречтное и велико-ATTOGENMA TEOÈ, CILÀ À CHA À CTATO AXA, HEINTE À присно й во веки векова.

Лика: Аминь.

Сфінники ферафия по двіреми й елгословляль, гла-COMPTE:

H AA ESASTE MATH BEAHKARW ETA H CHICA HÁшετω ίπια χρτά το ειτέπη Βάπη. Λήκα: Η το Αδχομα ΤΒοήμα.

Η ΑϊΑΝΟΝΣ Η ΒΕΙΑΣ, ΑΨΕ ΕΊΤΑ: [ΑΨΕ ΜΕ ΗΝ, ΤΟ ΕΨΕΝ-ΗΝΚΣ.] Η ΕΤΑΣ ΝΑ ΕΙΕΝΙΝΟΜΕ ΜΕΊΤΕ, ΓΛΑΓΟΛΕΤΕ:

В са стыв поманявше, паки й паки миромя гДУ помолимса.

Лика: Ган, помиляй.

ψ πρημετέμμωχα ή ωτιμέμμωχα честных даρέχα, τοδ πομόλημα.

Лика: Ган, помиляй.

Τίκω μα Υλειδκολήσευς στο Ηάως, πρίεμα α Βο επαίή η πρεηδημή η μαιελεημή εβόη πέρτ-Βεήμηκο, βο βομή σλιοδχάητα αχόβησω, βοσημεπόελετο μάμο σπέειτβεημόν σλιομάτα η μάρο επάτω αχά, πομόλημε.

Анка: Ган, помиляй.

й набавитись нама W всекть скорби, гибва и нажды, гду помолимсь.

Анка: Ган, помилей.

Сцієнника молител втай:

χε μάμια, επε επεάτη, τω μάτα μαδηή επτομαρήτη τη μοιτόμηω ω επτομπωμίηχα τεοήχα, βχηκε ευτεορήλα εξεή η τεορήμιη εα μάμη. Τω,

бже наши, пріємый дары сій, шчисти наси Ш всакім скверны плоти й доха, й навчи совершати стыню ва страст твоємя, тако да чистыми свидетельствоми собфети нашем преемлюще часть стынь твонхи, соединимся стомутьля и крови хота твоего: н пріємше нох достойнь, ниммы хота живоща во сердцахо нашихо, н БУДЕМИ ХРАМИ СТАГШ ТВОЕГШ ДХА. СН, БЖЕ НАШИ, н да ни баннаго же наст повинна сотвориши страшными твойми сими й небесными тайнами, ниже немощим дошею й телими, б бже недостойна сиха причащатись: но даждь нама даже до погледнаги нашеги издыханта догтоние прінмати часть стынь твойхг, вг напотіє жизни вычным, во швыта багопрамтена, иже на страшними сванции хота твоего: тако да н мы со всеми стыми, в века тебе баговгодившими, будеми причастинцы вжиныхи твойхи БАГА, НУЖЕ ОЎГОТОВАЛЯ ЁСН ЛЮБАЩЫМЯ ТА, ГАН.

Діакона: Заствий, спей, помилви, й сохрани наса, вже, твоею вагодатію.

Анка: Ган, помилян.

Днѐ всего совершенна, ста, мирна и безгре шна, оў гда просими. Мики: Подай, гдн.

А ГГЛА МНРНА, ВФРНА НАСТАВНИКА, ХРАННТЕЛА ДВШВ Й ТВЛЕСВ НАШИХВ, ОЎ ГДА ПРОСИМВ.

Анки: Подан, ган.

Προψέκι» ή ωςτακλέκια τρικχώκα ή πρετρικώςκικ κάμμηχα, ογ τζα πρότημα.

Ликв: Подай, ган.

Добрыхи й полезныхи двшами нашыми й мира мірови, об гда просими.

Лика: Подай, ган.

Прочее врема живота нашего ви мирт и покамиїн екончати, оў гда просими.

Лика: Подан, ган.

Хрістійнскім кончины живота нашегш, безбользненны, непостыдны, мирны, й добрагш Швьта на страшными судищи хртовь, просими. Лики: Подай, гди.

Goednhéhie Βτόρω, η πρηγάττιε επάτω Αχα Ητπροτήπωε, τάμη τεπέ, η Αρθές Αρθέα, η πέτω животя наши χρτό στο πρεдадими.

Анка: Тебе, ган.

Сціенника возглащаета:

Н сподоби нася, вяко, со дерзновентемя, неwednezehnw смести призывати тебе нвнаго бга Оца, й глаголати.

Дикх:

Οτε κάιμα, κας ετή κα κετέχα! μα ετήτεα κας τβος: μα εδρετα βόλα τβος: μα πρικρέτα μρτείε τβος: μα εδρετα βόλα τβος, κακώ κα κετή, μ κα βεμλή. Χλέξα κάιμα καθιμική μάκες κάμα μπέςς: μ ωντάβη κάνα μόλι ωντάβη κάνα μόλικη κώντα κάιμως: μ κε ββερή κάνα βο μίκδωμέκιε, κο μβράβη κάνα ω λδκάβαςω.

Сцієнника возглашаєть:

Тики твое беть цотво, й сила, й слава, Оща й сна й стаги дха, нымъ й присни й во въки въкшвя.

Лики: Аминь.

Сщенники: Миря всемя. Лики: Й абхови чвоемв.

Лійкони: Главы ваша гдеви приклоните.

Лики: Текть, ган.

Сщенника молнтел:

λίκο τζη, ότε ψεχρότα ή επε βιώκατω οὐττεψείπ, πρακλόκεψων τεστε ιβού γλαβω Ελίσιολοβή, οὐττερχή, εὐττερχή, εὐττερχή, εὐττερχή, είναι μπα λακάβα εξιτάβη, βιώκολο πε μπαδ ελίσιολοβη το εποχόρη πεωιδηχένη πραγακτήτητα πρεθτωχα ιάχα ή παβοτβορώψηχα τβούχα τάμας, βο ωὐτταβλένε τρτεχώβα, βα μχα ετάςω πραγάκτε.

BOBEMIES:

Блгода́тію й щедро́тами й члвеколю́бієми Ванноро́днагш ійа твоєгш, іх нимже блгоілове́ни Всй, со престы́ми й блги́ми й животворм́щими твои́ми ду́оми, ны́не й при́сиш й во веки векш́ви.

> Анкя: Амннь. Сціённика молител:

онми, гди інте хрте бже наши, щ стагш жилища твоегш й щ престола славы цртвім твоегш, й прінди во Єже шівмитичн нася, йже горё со фцеми седай, й зде нами невидимш спребывами: й сподоби державною твоею рукою преподати намя пречтое тело твое й чтивю кровь, й нами всемя людемя.

Таже покланается сціїнники, подобить й діакони, на немже стойти месть, глаголюци тайнш трижды:

Бяке, шчисти ма грешнаго й помиляй ма.

Веда же діаконя обендитя сфінинка простиранцы рвуф, н приклеанцысь стомв хажев, но ёже сотворнти стое возношеніе, возглашаєтя (буре же несть, самя ігрій:) Вонмемя. Оціённика, вознось стый хажея, возглашаєть: Стал стымя.

Анкя: бання стя, бання гаь, інся хотося, во славу бга обца. Аминь.

Н вываети причащение по чину, мисте предуказаем ви златоветова літургін.

Τάκε, πρηταμέντα εοδερωθεωθέλ, εψένκακε πόλατελ:
λιολαρήμα τλ, εξη είκε κάιμα, ω πρηταμμέντη
στείχα, πρεθτωίχα, εεβεμέρτημιχα ή ηξημιχα
τβοήχα τάνηα, ήχικε λάλα ξεή κάμα βο ελιολεκή η ω εβλιμένη η ή εμπερί χθιμα ή τελέτα
κάιμας. Θάμα, βλιο βετέχα, λάκο εδίτη κάμα
πρητάττιο ετάνω τέλα η ερόβε χρτά τεοενώ
βα βερβ κεποετωίλη βα λωρόβε κελημεμέρη ,

ви превмноженіе премваростн, во нецталеніе двин н ттал, во Югнаніе всакаги сопротнівнаги, ви снавдтніе заповтален твонхи, во Швти багопріатени, йже на страшнтами сванцін хрта тволги.

Й прочее по чинк, ейкоже предвилзака ва лётвргін Заптоветати.

Αϊάκους: Πρόετη πρϊήμωσε επέεττβενημιχα, επώχα, πρεθτωχα, εεβεμέρτημιχα, ηδημιχα ή πηβοτβορώψηχα, ετράωνωχα χρτόβωχα τάνηα, μοετόμηω ελγομαρήμα τζα.

Лики: Ган, помиляй.

Заствий, спей, помилви й сохрани нася, бже, твоен блгодатии.

Лики: Ган, помиляй.

День весь совершеня, стя, миреня й безгръшеня испросивше, сами себе, й дрягя дряга, й весь животя нашя хртя бтя предадимя.

Лики: Теке, ган.

Сфенника возглащаета:

ארש און פֿנא שנוווונים אונטונים, א ידינוים נחשא אונטונים א ידינוים נחשא אונעונים אונטונים אינעונים אונטונים אינעונים אונטונים אינעונים אינעונים

Іврей: Сх мироми йзыдеми.

Лика: W имени гани.

Дійкона: Гав помолимил.

Лика: Ган, помиляй.

Матва заамвшинам, возглащаємам ій ещенника:

💽 лгогловлаай блгогловацыа та, ган, й **В** СССЕДА́АЙ НА ТА ОЎПОВА́НЩЫА, СПІСН ЛЮ́ДН твой й блгоглови достомиїє твой, исполненте цёкве твоей сохрани, шети любищым баголепте дому твоего: ты техх возпроглави вжественною твоею силою, й не шетави нася, оуповаюциха на та. Мира мірови твоєм дарви, цеквами твойми, сценникоми, воннетву й вивми людеми твойми. Поко велкое далние благо, й всака дара совершена свыше Есть, сходай в тебе оща светива: й тебе славу й багодареніе, й поклоненіе возсылаєми, фів H CHS H CTOMS AXS, HEINT H TIPHERW, H BO BIKKH BIKWEZ.

Лики: Аминь.

Матва, внегда потребити стал:

гполнись й совершись длико по нашей гиле, хрте бже наша, твоего смотренть таннство: имбемя бо смерти твоей памать, видехомя воскресента твоей бераза, наполнихомсь безконечных твоей жизни, насладихомсь неистощаемых твоей пищи, даже й ва бадащимя веще всемя нама сподобитись блюволи, блюдатти безначальнаго твоего оща, й стаго и благо и животворащаго твоего да, ныне й присно й во веки векова, аминь.

Й прочее по чинв, миоже предвиавала ва влатоветати

лічтергін.

По Ныне Шпвираешн раба твоего: Трнечтое: Й по Оче наши: тропарь й кондаки вастага великаги.

Тропарь, глага й:

Βο Βιὰ Βέμλη Ηβωίλε ΒΕΠΑΝΊΕ ΤΒΟΕ, ΤΑΚΟ ΠΡΙΈΜΕΙΝΗ ΙΛΌΒΟ ΤΒΟΕ, ΗΜΆΚΕ ΕΓΟΛΕΠΗΟ ΗΑΘΥΗΛΑ ΕὐΗ, ΕὐΤΕΙΤΒΟ ΙΘΕΡΙΚΑ ΟΥΛΙΗΝΑ ΕὐΗ, ΥΕΛΟΒΕΊΕΙΚΙΑ ΘΕΡΙΑΝΗ ΟΥΚΡΑΙΉΛΑ ΕὐΗ: ΠΑΡΙΚΟΕ ΙΠΕΉΤΕ, ΘΤΎΕ ΠΡΠΕΗΕ, ΜΟΛΗ ΧΡΤΑ ΕΓΛ ΙΠΙΤΉΚΑ ΑΘΕΙΑΜΑ ΗΔΙΙΜΑΧ.

Кондаки, гласи ў. Подбини: Майлел Есй:

Пвиль вой шенованіе непоколебимое цікви, подай войми некрадомое господство челов вкшми, запечата твойми веленьми, небомвление влегії пріїбне.

Конець вжественным летергін, васілів веленеги.

